

Biatorbágyi

VI. ÉVFOLYAM 8. SZÁM
2016. október

KÖRKÉP



Táj(ép)ítész egyetemisták városunkban

Mestertervek Biatorbágyért

Tegyel érte!

Egészségnap a megelőzés jegyében

Új kapuk nyíltak

Bábosházban Ládafia



dr. Kende Réka
ügyvéd

Jogos a kérdés.

Tanácsadás • Okiratszerkesztés • Képviselés

Tel.: 06 23 200 028, 06 20 418 8140
Email: kende.reka@drkende.hu
Web: www.drkende.hu



dr. Szabó Kriszta
FOGÁSZAT

A Biatorbágy 3. sz. sz. fogászati körzetét 2016. október 1-től dr. Szabó Kriszta doktornő látja el új helyszínen, az Egészségház első emeletén.
(Cím: 2051 Biatorbágy, Mester utca 2.)

Bejelentkezni 2016. szeptember 26-tól a 70/551-1794-es telefonszámon lehet.

Dr. Ágh-Bíró Zoltán
SZÁJSEBÉSZ SZAKORVOS, FOGORVOS

Magánrendelés
teljes körű
fogászati ellátással



■ IMPLANTÁCIÓ
■ BÖLCSESSÉGFOG-ELTÁVOLÍTÁS
■ SZÁJSEBÉSZETI MŰTÉTEK
■ FOGPÓTLÁS
■ ESZTÉTIKAI FOGÁSZAT

2051 Biatorbágy, Ady Endre u. 7.
Telefon: 30/347-1952
www.biadent.hu

A legendák köztünk élnek



A kitartó, szenvedélyes munka minőségünk nagyra tesz. Legendásak a fűvágók. Legendás az erdész és az szermester. De legendás a sövényeit gondozó húzóasszony, a tűzfűtő aprító családaga, és legendásak a munkaeszközök is. A gépek fejlődése során az első mérföldkővet a STIHL Contra placra dobása jelentette. Az 1959-es csúcsmódeli technikai újításai még a mai, modern gépeken is rendre visszaköszönnék.

STIHL. Nemzedékekre tervezve

ŐSZI AKCIÓ
motorfűrészekre, kertápolási gépekre
2016. szeptember 1. – október 31.

További részletek, tartozékok: stihl.hu

Fűzőstíli Szaküzlet Biatorbágy, Fő u. 12. • 30/719-8613 • 23/312-358
Nyitvatartás: hétfőtől péntekig 8–17, szombaton 8–13 óra között

Jelkép és tanítás

„Gloria Victis! Emlékezzetek az elesettekre, kik hűlt ajakkal ma is hirdetik: a győzelemnek végső percekig őrzött remény életüknél mégis több nekik.”
(Claes Gill)

Hatvan esztendővel ezelőtt lázas reménység töltötte el az országot: népe közel évtizedes félelem és kétségbeesés után szorongással, mégis boldogan lélegezhette be a szabadság illatát.

Rendkívüli átváltozás részesei és szemtanúi lehettek 1956 őszén az utcákat benépesítő emberek, mert megtapasztalták, miképpen lesz egyik pillanatról a másikra öntudatos polgár, önmagáért és embertársaiért önzetlenül és akár önfeláldozó hősiességgel is felelősséget vállaló ember a félénk fegyvermezt kishivatalnokból, a megkeseredett gyári munkásból, a lehorgasztott fejű parasztból. Hogyan lesz érett férfi a felelőtlen kamaszból. Hogyan lesz egyik pillanatról a másikra folyamatosan korlátozott, felülről irányított népből, az alattvalók alakatlan masszájából egy közös célért lelkesedő közösség, nemzet.

Hamarosan az 1956-os forradalom hatvanadik évfordulóját ünnepeljük. Az ünnep jelkép és tanítás. Jelképe a hősiességnek, tanítás arról a nemzeti egységről, amely a felkelés tüzeiben, egyéni és közösségi áldozatok között született. 1956 máig ható példája annak a hősiességnek, amelynek következtében a nemzet újra fel tudott emelkedni létének egyik mélypontjáról, és ha csak néhány napra is, de kivívta szabadságát, és megteremtette egységét a szabadság tépett zászlaja alatt. A nemzeti egység, amely a forradalom és szabadságharc tüzeiben született, nem önmagáért való volt, mert a sorsának alakítását újra kezébe venni akaró népnek céljai voltak. Nemcsak valami ellen, hanem valamiért küzdöttek: a nemzeti függetlenségért, a többpártrendszerre alapozott demokráciáért, az alkotmányosságért, a termelő- és alkotómunka értelméért. Ezeket a célokat foglalták magukba a forradalmi ifjúság és értelmiség követelése.

Világító fáklia napjainkban is 1956 szelleme, amelynek örök időken át tartó lobogásáról gondoskodni – vagyis a forradalom és szabadságharc eszmeiségét ápolni – valamennyiünk feladata.

A ma élők felelőssége, hogy a győzelem végleges legyen, hogy gyermekeinknek és az utánunk érkező valamennyi nemzedéknek megőrizzük az elődök által kivívott szabadságot.

1956 hagyománya az egyik legfontosabb és legélőbb kapocs magyar és magyar között. '56 hagyománya az európai magyar jövő építésének programja. Ami akkor történt, kitörölhetetlenül része lett nemcsak a nemzet, hanem egész Európa és a világ történelmének is.

Király Ferenc



Biatorbágyon október 23-án 16 órakor lesz az 1956-os forradalom és szabadságharc 60. évfordulójáról való megemlékezés és koszorúzás a Szentháromság téren, majd 17 órától ünnepi műsor a Faluházban.

Tartalomjegyzék

HÍD 3-5
Jelkép és tanítás
Európa veszélyben!
Az aradi 13-ra emlékező
Lakossági fórum: véleményezzen!

ÜZENŐFÜZET 6-9
Megalakultak a tankerületi központok
A népmese ünnepe – mesék a színpadon
Elsősök avatása
Tanévkezdés a Szilyben
Őszi kirándulások
Szeptemberi meseprojekt
Erntedankfest – őszi ünnep

MIÉNK ITT A TÉR 10-11
Táj(ép)ítés egyetemisták városunkban
Tetőztek a főépítésszek
Megújult mellékoltár

MOZAIK 12-18
Új kapuk nyíltak
Ismerem! – élményszerzés az óvodában
Tisztelgés a felmenők előtt
Zord időben – terepen
Szüretelő Aranyalma
Őszköszöntő koccintás
Helyből győztes kertművelők
Tisztelet az időseknek
Meglovagolt (minden)napok

PEZSGŐ 20-23
Tegyélt érte!
Vérüket adták
Szépséges öregek...

SPORTPERCEK 24-27
Munka és motiváció – az eredmények záloga
Így játszunk mi
Idénynyitó sikerek a fiataloknál
Bemutatjuk az U7-es korosztályunkat
Eszélytoltogatás

HÍREK 28-29
Jótékonyági koncert a fehér bot világnapján
Átszervezés alatt a Faluház és könyvtár
Családsegítő vezetői pályázat
Biatorbágyi az év családja
Támogatott felsőoktatás
Új helyen a fogorvosi rendelő
Novembertől itt is parkolhat!
Szövetségben az alistáli kisdíjakokkal
Lombhulladék-begyűjtés
Játékos ügyintézés
Változás a temetőüzemeltetésben
Pest megyei is van Európa leggyorsabban növekvő vállalatok között

Impresszum

Biatorbágyi Körkép, ISSN: 2062-6975.
Online ISSN: 2063-8604. Biatorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Biatorbágyi Községi Médiaszolgáltató Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság. Cím: 2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/a. Telefon: 23/310-174. Ügyvezető: Kiss-Dukai Andrea. Felelős szerkesztő: Király Ferenc, f.kiraly@t-online.hu. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetésszervezés: Czipri Éva, 70/452-2603. Címlapfotó: Király Ferenc

Közérdekű telefonszámok

Orvosi ügyelet: 23/310-125 • Egészségház: 23/534-560 • Fogorvosi ügyelet: 20/562-7593 • Tűzoltók: 23/524-570 • Körzeti megbízott: 30/989-5142 • Közterület-felügyelő: 20/283-5399 • Polgármesteri hivatal: 23/310-174 • Budakeszi Járási Hivatal: 23/535-710

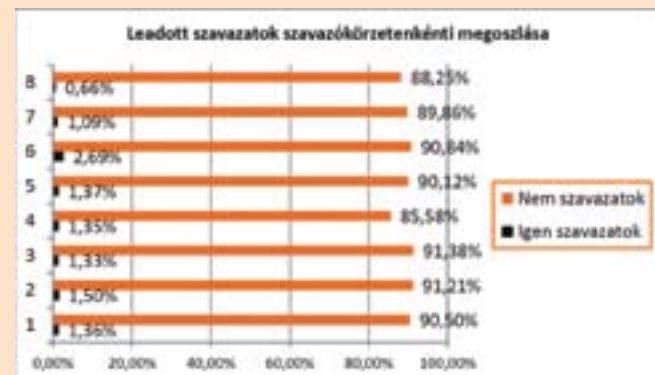


Európa veszélyben!

Ne kockáztassuk Magyarország jövőjét címmel tartott előadást Gulyás Gergely, az Országgyűlés törvényalkotásért felelős alelnöke Csenger-Zalán Zsolt választókerületi képviselő meghívására szeptember 18-án a Biatorbágyi Faluházban. Az esten az Európai Unió által tervezett kényszer-betelepítések valós és lehetséges következményeiről beszélt, elemezve azt a politikai helyzetet, amely kiváltotta századunk eddigi legnagyobb népvándorlását. A menekültek és a gazdasági bevándorlók olyan kulturális, gazdasági és biztonsági kockázatot jelentenek Európának, amelyre

Az október 2-i kvótaellenes népszavazás végleges eredménye Biatorbágyon

A végleges részvételi arány a teljes városra nézve 48,24 százalék volt. Az összes szavazókörzetet figyelembe véve az „igen” szavazatok aránya 1,41 százalék, a „nem” szavazatok aránya 89,77 százalék, az érvénytelen voksok aránya összesen 8,82 százalék volt.



Ne kockáztassuk Magyarország jövőjét!



kontinensünk egyetlen országa sincs felkészülve. A Magyarországon kiírt népszavazás nem a pártokról és nem belpolitikai küzdelmeinkről szól. Az a tét, hogy meg tudjuk-e védeni közösségeinket, családjainkat, kultúránkat és mindazt, ami magyarrá teszi Magyarországot. Gulyás Gergely és Csenger-Zalán Zsolt egyaránt arra kérte a megjelenteket, hogy szavazzanak nemmel a Brüsszel által tervezett kényszer-betelepítési kvótára, amely nemcsak a befogadó országok szempontjából ésszerűtlen, de a „kitoloncolással” a bevándorlók jogait is messzemenően sérti. Mire ez a lap megjelenik, már túl leszünk a szavazáson. Bármilyen legyen is az eredmény, egy biztos: Európa újra veszélyben van.

eMeL

Az aradi 13-ra emlékezve

Minden egyéb helyett az aradi vértanúk utolsó mondatai

- Aulich Lajos:** Szolgáltam, szolgáltam, mindig csak szolgáltam. És halálommal is szolgálni fogok. Forrón szeretett magyar népem és hazám, tudom, megértik ezt a szolgálatot.
- Damjanich János:** Legyőztük a halált, mert bármikor készek voltunk elviselni azt.
- Desseffy Arisztid:** Tegnap hősök kellettünk, ma mártírok... Így parancsolja ezt hazám szolgálata.
- Kiss Ernő:** Istenem, az újkor ifjúsága egész ember lesz-e? Árpádok dicső szentjei, virrasszatok a magyar ifjúság felett, hogy Krisztusé legyen a szívük és a hazáé az életük.
- Knezich Károly:** Milyen különös, hogy Haynau bíró is keresztény, és én is az vagyok. Csak az ördög keverhette így össze a kártyákat.
- Láhner György:** Krisztus keresztje és a bitófa oly rokon! És az isteni áldozat mellett oly törpe az én áldozatom!
- Lázár Vilmos:** Ki tehet arról, hogy ilyen a magyar sorsa? Krisztus keresztje tövében érett apostollá az apostolok lelke, és bitófák tövében kell forradalmárrá érni a magyar lelkeknek.



A vértanúk aradi emlékműve

- Leiningen-Westerburg Károly:** A világ felésmél majd, ha látja a hóhérok munkáját.
- Nagysándor József:** De rettenetes volna most az elmúlásra gondolni, ha semmit sem tettem volna az életemben! Alázatosan borulok Istenem elé, hogy hőssé, igaz emberré, jó katonává tett.
- Poeltenberg Ernő:** Minket az ellenség dühös bosszúja juttatott ide.
- Schweidel József:** A mai világ a sátán világa, ahol a becsületért bitó, az áru-

lásért hatalom jár. Csak egy igazi forradalom, a világ új forradalmi embersége söpörheti el ezt az átkozott, meghasonlott világot.

- Török Ignác:** Nemsokára Isten legmagasabb ítélőszéke elé állok. Életem parányi súly csupán, de tudom, hogy mindig csak Őt szolgáltam.
- Vécsey Károly:** Isten adta a szívem, lelket nekem, amely népem és hazám szolgálatáért lángolt.

Forrás: Magyartudat.com

Lakossági fórum: véleményezzen!

Október 12-én, szerdán 18 órától a Karinthy utcai iskolaépületben (Biatorbágy, Karinthy utca 4.) lakossági fórum lesz. Téma: forgalomszabályozási és épületátalakítási tervek.

Szeptemberi lapszámunk *Biatorbágyon is érvényes a KRESZ* című írásában már hírt adtunk arról, hogy Biatorbágy Város Önkormányzatának képviselő-testülete a Karinthy utcai iskolaépület környezetének forgalmi rendjét a lakók és a gyermeküket az iskolába szállító szülők közös megegyezése alapján szeretné kialakítani. Ennek érdekében az Ország út, Pátyi út, Dózsa György út és a vasút által határolt területre átfogó forgalomtechnikai terv készült, amelyet a testület a szakemberek részvételével kíván egyeztetni az érdekelt felekkel, mielőtt további forgalomszabályozásra kerülne sor.

2014-ben a Kossuth Ferenc és a Kossuth Lajos utca lakó-pihenő övezeti besorolást kapott. 2016. augusztus végén a „lakó-pihenő övezet”-táblák jelentését időkorlátozással ellátott „mindkét irányból behajtani tilos”-táblákkal erősítették meg, mivel a lakossági bejelentésekre elrendelt közlekedésrendészeti felmérések, forgalomszámlálási adatok alapján kiderült, hogy a gépjárművezetők többsége a „lakó-pihenő övezet” jelzést – amely többek között tiltja az átmenő forgalmat, valamint 20 km/órás sebességkorlátozást ír elő – nem veszi figyelembe. 2016. szeptemberi ülésén a képviselő-testület a lakók visszajelzései alapján a „behajtani tilos”-táblák érvényességét a reggel 7–8 óra közötti időszakra szűkítette. A képviselő-testület ezúton is kéri az érdekelt feleket, hogy használják ki a lakossági fórum lehetőségét véleményük kifejtésé-

re, az adottságokhoz képest a lehető legjobb döntés meghozatala érdekében.

Biatorbágy város képviselő-testülete 2010 óta kiemelt feladatának tekinti az évtizedek óta fennálló általános iskolai helyhiány felszámolását, valamint a férőhelyek pótlására telepített ideiglenes konténertantermek megszüntetését. Ennek érdekében újult meg és kapott iskolai funkciót a Fáy-Szily-kastély, illetve jelenleg épül újjá a Sándor-Metternich-kastély egykori téesszárnya, amely szintén oktatási célokra hasznosul.

A település torbágyi területén az 1976-ban átadott Karinthy utcai iskola eredetileg nyolcosztályos intézményként indult. A tanulólétszám növekedése miatt azóta a szaktantermek megszüntetésével, konténerszárny építésével alakították át. Jelenleg két intézmény, a Biatorbágyi Általános Iskola és a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Iskola működik benne évenként 21 tanulócsoporthal. A képviselő-testület az oktatási színvonal emelésének, valamint a konténerek felszámolásának szándékával megbízott egy építészirodát azzal, hogy tervezze meg, miként lehetne az építményt az oktatási kívánalmaknak megfelelően átalakítani. Az önkormányzat kéri a lakosságot, hogy ezen a fórumon véleményezze a mérnökök által készített verziókat. A tervek a város honlapján – www.biatorbagy.hu – tekinthetők meg.

Mester László

Megalakultak a tankerületi központok

Az Országgyűlés júniusi döntésének értelmében 2017. január 1-jétől az állami fenntartású iskolák működtetői feladatait a tankerületek összevonásával létrehozott tankerületi központok látják el. Biatorbágy ezentúl a budakeszi, érdi és pilisvörösvári tankerületek magába foglaló Érdi Tankerületi Központhoz tartozik. Ennek vezetője, *Sárközi Márta*, akit a tanévindító szakmai napon ismerhetett meg a város pedagógusközössége, *Tarjáni István* polgármester úrral folytatott első személyes találkozása alkalmával kifejezte reményét, hogy az önkormányzat és a tankerületi központ közötti átadás-átvétel nem fogja megzavarni a tanév nyugalmát. Mindkét fél olyan megállapodásra törekszik, amelyben a jogok és kötelességek egyértelmű szabályozása biztosítja az iskolák korábbinál jobb színvonalú működését. Az átadás-átvétel során külön figyelmet kell fordítani a több iskola által közösen használt iskolaépületek működési költségeinek a megosztására, a Városgondnokság által több feladatkörben is foglalkoztatott takarítók, karbantartók, konyhai dolgozók munkakörének átgondolására. A beszélgetés során Tarjáni István polgármester úr leszögezte, hogy az önkormányzat továbbra is feladatának tekinti az iskoláiról való gondoskodást, függetlenül a fenntartó személyétől, mert felelősséggel tartozik a családok és a felnö-



vekvő nemzedék jólétéért, kötődéséért a városhoz, annak értékeihez, amelynek közvetítésében továbbra is nagy szerepet szán az iskoláknak.

PIK

Czuczor Gergely Tagiskola

A népmese ünnepe – mesék a színpadon

A népmese napját első ízben 2005. szeptember 30-án rendezték meg Benedek Elek születésének emlékére. Célja, hogy a meseszerető gyerekek és felnőttek ezen a napon megkülönböztetett tisztelettel for-

duljanak mind a magyar, mind más népek meséi felé.

„Őseinktől kincsekkel teli tarisznyát kapunk örökségbe, de mintha egyre gyakrabban tétlenül néznénk ennek háttérbe szorulását,

elfelejtését. Vegyük birtokba, ismerjük meg, fényesítsük újra és adjuk tovább az eleinktől kapott, élethosszig érvényes, értékes, unokáink számára is feltétlenül megőrzendő, mesebeli kincseket!” – szól a Magyar Olvasás-



Kőleves cipóval

társaság 2005-ös felhívása. A népmese napja határokon átívelő mozgalommá vált. Hírét viszik a helyi rendezvények, és a közös ünneplés jegyében összekapcsolja a népmesét szeretőket.

Ehhez az ünnepléshez kapcsolódik immár ötödik éve a Czuczor Gergely Általános Iskola is. Diákjaink szeptember folyamán kiválasztanak egy mesét, amelyet osztályuk előtt játszanak el. Így elevenedett meg a mesemondás ünnepére készülve iskolánk falai között százhat mese.



Viseletbe öltözött gyerekeink szeptember 30-án Biatorbágy főutcáján elindultak a Faluházba ünnepelni, hiszen a jeles napon iskolánk legügyesebb tizenöt mesemondója a Faluház színpadán lépett föl. A mesemondás után a 3. osztályosok *A kőleves* című történetet adták elő, táncsal, furulyaszóval kísérve.

Akik ezen a napon meglátogatták a Faluházat, és megnézték műsorunkat, biztosan nem bánták meg, hogy velünk együtt ünnepték a népmese napját. Jövőre is várunk mindenkit szeretettel!

Solti Emese tanárnő



Biatorbágyi Általános Iskola

Elsősök avatása

„Én, kis elsős...” – így kezdődik a fogadalomtétel a Biatorbágyi Általános Iskola alsós tagozatán. Az immár harmadik alkalommal megrendezett elsősavatás a közösségformálás első lépcsőfoka iskolánkban. Az iskolai kék nyakkendő átadásával szívben-lélekben is megkezdődik az iskolai élet. Idén erre a nagy eseményre szeptember 16-án, pénteken került sor.

Az ünnepélyen Varga László alpolgármester úr és a Benedek Elek Óvoda tagóvoda vezetői és óvodapedagógusai is megjelentek. A meghívott szülők, nagyszülők és rokonok kíváncsian várták a 86 kis elsős fogadalomtételét.

A műsort a 2. a osztály tanulói verscso-korral indították, amelyet a 4. h osztályosok énekes műsora követett. Az elsősök

fogadalomtétele most is meghatározó és emlékeztető volt. Ezt követően a 4. h osztály tanulói zenés-táncos-énekes műsorral kedveskedtek a megjelent vendégeknek. Reméljük, ehhez a naphoz hasonlóan vidáman fog eltelt az előttük álló nyolc tanév is!

Szilágyiné E. Katalin
tagintézmény-vezető

Tanévkezdés a Szilyben



A Biatorbágyi Diákokért **Nebuló** Alapítvány a megalakulása óta eltelt több mint két év alatt számos programmal, rendezvénnyel igyekezett megmutatni magát és azt az összefogást, amely végül is életre hívta. Hisszük, hogy a szülők, pedagógusok, gyermekek együtt gondolkodása, együtt ténykedése által jó dolgokat, eredményes iskolát lehet létrehozni!

Az elsősök avatását követő napon, szeptember 17-én ismét megrendeztük a *Tanévkezdő forgatag* című programunkat. A rendezvény az új tanévet, az új elsősöket köszönti minden évben, de az iskola összes tanulójának szeretne szórakozást biztosítani ezen a napon. Az idén is számos programmal igyekeztünk kedveskedni. Így tehát nyitottan vártuk a hozzánk érkező diákokat, szülőket, érdeklődőket. A programok megvalósulását Biatorbágy Város Önkormányzata is segítette a civilszervezeteknek kiírt pályázaton elnyert összeggel, ami óriási segítséget jelentett. Volt akadálypálya, gyöngyfűzés, ingyenes büfé, vattacukor, mesekuckó, tetoválás, kézműveskedés, logikai játékok, zenebona és zenebohóc. Az elmúlt évekhez hasonlóan nagy sikert aratott a fegyverbemutató, amelyet még a szülők is kíváncsian vártak. A délelőtti idén is vidám hangulatban telt.

Az alapítvány kuratóriumának nevében szeretnénk megköszönni minden kedves szülőnek, pedagógusnak a segítségét, társadalmi munkában végzett tevékenységét, amellyel alapítványunk munkáját, a rendezvény megvalósítását segítette.

Következő programunk az alapítványi bál lesz 2017 februárjában.

Nagy Krisztina elnök
Szilágyiné E. Katalin kuratóriumi tag



Őszi kirándulások

A szeptemberi nyárias időt kihasználva osztályaink útra keltek, és tartalmas kirándulásokon vettek részt. A 6. d és 6. e osztályok *Kantár Emesével* és *Lugasi Melindával* Ópusztaszerre utaztak, ahol a Feszty-körképet csodálhatták meg a Nemzeti Történeti Parkban, illetve érdekes foglalkozások keretében ismerkedtek őseink életével. A hosszú buszút sem szegte kedvüket, remekül szórakoztak, és várják a következő kirándulást.

Szintén a múltba kirándultak *Willinger Ágnessel* az 5. b osztályosok, akik a százhalmattai Matrica Múzeum Régészeti Parkjában kutatták a múlt nyomait. Mivel történelemórán már tanultak az őskorról, izgatottan készültek a kirándulásra. Feltárt halomsírbán megismerhették a vaskori ember temetkezési szokásait, a rekonstruált házakban pedig a bronz- és a vaskor építészeti jellegzetességeit. Kézműves-foglalkozáson szütyőt és réz ékszereket készíthettek. Végül egy „őskori akadályversenyen” is részt vettek.

Szeptember végén a 7. b és a 8. d tanulói a gyermelyi térsztagyárba látogattak *Lőrincz Mária* és *Bunth Erzsébet* kíséretével, és megleshették egy modern gyár műhelytitkait. Csodálva figyelték, hogyan lesz a lisztből kész tészta a szinte csak robotokkal működő gyártósorokon, hogyan csomagolják és tárolják a toronymagas raktárakban a kész termékeket. A gyárlátogatás végén megkóstolhatták a gyár termékeiből készült ételeket is.

Balásné Fodor Mónika



Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

Szeptemberi meseprojekt

Szeptember 30-a Benedek Elek születésnapja. Immár tizenegy éve ez a nap egyúttal a népmese napja is hazánkban; iskolánkban évről évre megemlékezünk a népmesékről. Ebben a tanévben a humán munkaközösség egész hónapot kitöltő projekt keretében szervezett a népmesékhez kötődő programokat minden korosztály számára.

A legkisebbek egy Benedek Elek gyűjtötte népmeséhez készítettek illusztrációkat. Ezeket az iskolai könyvtárban állítottuk ki. A hetedik és a nyolcadikos tanulók csoportos munkában készítettek tablótákat nagy mesegyűjtőink életéről, műveikről. Ezeket iskolánk folyosóin mindenki megtekinthette. Az ötödik és a hatodik évfolyamosok, továbbá a felsőbb éves diákok közül néhányan meséket írtak. A legjobban sikerülteket egy meseíró pályázatra is elküldtük. A harmadik és a negyedik évfolyamosoknak a már harmadik éve zajló *Bibliotéka* olvasóverseny keretében rendeztünk mesés megmérettetést, amelynek fókuszában természetesen a népmese állt.

A programokat tovább színesítették az iskolai könyvtárban szervezett kiállítások: mesekötekből és bábokból rendeztünk illyet. A téma iránt érdeklődő tanárok a mesepedagógiáról hallgathatták meg *Szegedi Adrienne* előadását. A meseprojektet *Gyimesi Gézné Klemi* néni bábozással összekötött meseelőadása zárta.

Úgy gondolom, a projekt során mindenki megélhette azt a csodát, amelyet a népmese nyújthat. Mert mit is tud a népmese? A teljesség igénye nélkül sorolva: tanít, erkölcsi értéket közvetít, elvarázsol, tanácsot ad és utat mutat a különböző élethelyzetekre, sőt gyógyítani is képes. Ez utóbbiról írta Bruno Bettelheim, hogy az ember – hasonlóan a mesehősökhöz – a mese által igazi énjéhez vezető belső útját is megtalálhatja.

Koczor Viktória



Erntedankfest – őszi ünnep

Ebben a tanévben az alsós munkaközösség igazán nagy meglepetést okozott mindnyájunknak. A már megszokott, őszi terményekből összeállított kiállítás (természetesen gyönyörű lett, mint mindig)

és a templomi megemlékezés mellett iskolánk bejáratánál egy héten keresztül napról napra „gyülekeztek” a madárijesztők. Ember nagyságúak meg kisebbek is; mindegyik más és más, nem volt közöttük

két egyforma. Ezeket az alsó tagozatos tanulók készítették tanítóikkal. Mosolyt keltők, vidámak, és a legfőbb, hogy nagyon kreatívak. Köszönjük!

K. V.



Táj(ép)ítész egyetemisták városunkban

Különleges megállapodás jött létre a Szent István Egyetem Tájépítészeti és Településtervezési Kara és Biatorbágy Város Önkormányzata között. Az egyetem őszi szemeszterén a hallgatók féléves mestertervüket Biatorbágy területére készítik el. Közel harminc hallgató foglalkozik majd a város különböző részeivel. Az önkormányzat részéről nagy várakozással tekintünk a tervezési időszak elé, hiszen napjaink oktatási rendszerében ez az egyetemi kar képezi a jövő településtervezőit. Az itt végzett hallgatók két év gyakorlat után kaphatnak tervezési jogosultságot. Így nagyon kíváncsiak vagyunk arra, hogy a fiatal kollégajelöltek milyennek vizionálják Biatorbágy jövőjét.

A tervezési feladatot a város különleges adottságaira építve fogalmaztuk meg, a városközpontra és a kapcsolódó



természetközeli területekre fókuszálva. A tervezési program elsősorban felhívja a figyelmet a települési adottságokra és hiányosságokra, néhány konkrét létesítmény elhelyezését is ismerteti, de nagy teret biztosít a hallgatóknak, hogy saját javaslatot tegyenek.

Bia és Torbágy, a két ősi település egyesülésével létrejött város egyik sajátossága, hogy jelenlegi központja az egykor két önálló falu között alakult ki. Mindkét történelmi falunak megvan a saját központja, így a városközpont egy kicsit perifériának

számít „mindkét faluban”. Pedig a város integrált fejlesztésének fő stratégiai területei közé tartozik a településközpont városiasabb kialakítása is. A jelenlegi városközpont az egykori vasúti területen alakult ki, ugyanis az 1970-es években a vasutat új nyomvonalra építették, és a két falu között maradt vasútállomási és vasúti területek az önkormányzat tulajdonába kerültek.

A városközpont legnagyobb hiányossága, hogy nincsenek meg azok a funkciók, amelyek a város népességét a központba vonzzák és ott tartásák. Városias gyalogosforgalom gyakorlatilag nincs a központban, de az ehhez szükséges felületek sincsenek meg.

A központ karaktere építészeti szempontból rendkívül heterogén. Kimagasló építészeti színvonalat mutató épülete nincs, hiányzik az építészeti hangsúly.

sziklafalak, a Madár-szirt és a Nyakas-kő, amelyekről csodálatos panoráma nyílik Biatorbágyon túl, Etyek irányába és a Pilis helyei felé.

A város déli oldalán rendkívül nagy, csaknem a település belterületével megegyező kiterjedésű „volt zártkerti terület”, úgynevezett kertség található. Több, kőből épített pince és préház lelhető fel, és itt működött az Országház-kőbánya is, ahol a Parlament épületének köveit bányászták. E területet keletről az Iharos hegycsúcs határolja, amely légvédelmi rakétabázisként működött. Az elbontott bunkerek maradványai még ma is láthatók. A területet az önkormányzat szeretné átvenni az államtól.

Az Iharos csúcsán egy turisztikai találkozási pontot lehetne létrehozni, amely városunkból és a környező településekről is gyalog és kerékpáron közelíthető meg. A város belterületét szegélyező hegycsúcsok hangsúlyos városépítészeti elemként is megjelenhetnének. Legalább három magas ponton ritmusban kilátópontokat, építményeket kellene elhelyezni.

A természetközeli területek közül helyzetével, fekvésével kiemelkedik a Madár-forrás és a Némó-tó, amely a település lakóterületei közé ékelődik. A tó vízfelületének városi tóként használata lenne célszerű, mivel a Biai-tó vízfelületének használata korlátozott.

Fontos tervezési szempontként merül fel a jelölt tervezési területek, pontok összekapcsolása, funkcionális értelemben és vizuálisan egyaránt.

Az első tervezési egyeztetés, helyszíni szemle időpontja október 5-e, szerda volt, az érintett terület bejárásával és a tervezési program pontosításával. A diákoknak *Tarjáni István* polgármester mutatta be a várost.

Visszaemlékezve egyetemi éveimre, tudom, hogy a diákoknak is mindig izgalmasabb valós, élő feladatokkal foglalkozni, mint fiktív gyakorlatokkal. Biztos vagyok abban, hogy a hallgatók nagyon sok remek ötlettel és megoldással állnak majd elő, amelyek a további tervezés részei lehetnek. A tervezési időszak körülbelül két hónap, s ezután kiállítás és előadás keretében városunk lakóinak is bemutatják a munkájukat. Természetesen a tervezés fontosabb eseményeiről folyamatosan tájékoztatjuk a biatorbágyiakat, és az elkészült hallgatói tervekről várjuk a helyiek véleményét is.

Rumi Imre főépítész

Tetőztek a főépítészek

Egyeztetést tartott három település főépítésze a Tópark területén, nevezetesen az egyik épület tetején. Budaörsöt *Csik Edina*, Törökbálintot *Csenger-Zalán Annamária*, míg Biatorbágyot *Rumi Imre* képviselte. A főépítési találkozót apropóját a három város több kilométeres közös közigazgatási határa adta, amelynek mentén gyakorlatilag összeépültek a települések. A közös közigazgatási szakaszok metszéspontjában a Tópark áll. A területek viszonyáról, városrendezési stratégiai kérdésekről célszerű és fontos egyeztetni, véleményt cserélni.

Az építész szakemberek elsősorban a beruházás fejlesztése során felmerülő közlekedési alternatívákra keresték a választ, hiszen a projektnek ez az egyik legfontosabb eleme. Mindhárom települést érintheti az elővárosi vasút léte, illetve a tömegközlekedési kapcsolatok. Ugyancsak kezelendő probléma a csapadékvíz elvezetése.

A Tópark önálló életet élő épületegyüttes – fogalmazott *Rumi Imre*, Biatorbágy főépítésze. További fejlesztése az önkormányzat



által nyáron jóváhagyott helyi építési szabályzat alapján mehet végbe, amely a kialakítandó irodák és lakások mellett magában foglalja bölcsőde, óvoda, kereskedelmi és vendéglátóipari létesítmények felépülését.

A főépítészek pozitívnak értékelték első találkozójukat. Folytatása következik!

B. K.

Megújult mellékoltár

Biatorbágy legrégebbi, műemlékként kezelendő művészeti értékének, a Torbágyi Szűz Mária neve templom (újkori kutatása 2004-ben indult) Nepomuki Szent János-mellékoltárának restaurálását követően annak zsúrizására került sor szeptember 20-án. A mellékoltár nemcsak Torbágy, de az egész település hagyományőrzésének fontos rekvizituma. Városi és egyházi vezetők, illetve a felújítást végző restaurátorok jelenlétében neves műemlékszakértők vizsgálták a munkát. A mellékoltár életveszélyes állapotban volt, íves felépítménye gyakorlatilag összeszakadt, ezért felújítása halaszthatatlan volt. A restaurálás folyamata alapvetően két részből állt: egyfelől a festészeti helyreállításból, amelyet *Gyűrű Lajos* festő-restaurátor végzett, másfelől a faszobrászmunkálatokból, amelyeket *Baracca Szabolcs* festő-restaurátor végzett el. A megújult mellékoltár így az 1700-as évek elejére tehető eredeti állapotát idézi.

A mellékoltár az eredeti állapotához képest annyiban változott, hogy központi alakja az idők során elveszett Nepomuki Szent János-szobor volt, s nem a pótlására született festmény. A szobor rekonstrukciójának, majd visszaállításának szándéka megvan, erre a főoltár elkészülését követően kerülhet sor.

A szakemberek véleménye szerint a mellékoltár restaurálása példaértékű, nemcsak manuális vonatkozásban, hanem szellemi értelemben is, hiszen a szakemberek számos, a mellékoltár építésének koncepcionális elemét is feltárták.

A munka elvégzésnek anyagi forrását a Nemzeti Kulturális Alap, Biatorbágy Város Önkormányzata, valamint a torbágyi katolikus plébánia támogatása jelentette.

–király–



Új kapuk nyíltak

Bábosházban Ládafia

Születésnap, házavató, évadnyitó és egy nap, amely a bábjátékról szól: mindezt egyszerre kínálta *Nyitott kapuk* címmel a Ládafia Bábszínház és a Faluház közös rendezvénye a Nagy utca 31.-ben és a Szily-kastély udvarán. Az ünnepen a biatorbágyi érdeklődőkön kívül megjelent az utcaszínházi szakma és a vásári bábjátékos világ színe-java, *Néder Norbi* alkotótársai, művész barátai, fesztiválszervezők, a szakmai sajtó Tatabányától Kaposváron, Egeren át Nyírbátorig, valamint Hollandiából hazautazott az első bábotárs, *Horváth Márta* mesemondó is.

A kastélyiskola udvarán vásáros-mutatványos liget, a Bábosházban pedig Ládafia-kiállítás, szörpözde-pereceзде és

benne rejlik a lehetőség, hogy pár év, évtized múltán „nagy” bábos lehessen.

Néder Norbi Ládafia Bábszínháza húsz éve született meg, ekkor indult új utakra *Nánási Marika és István* szárnyai alól egy tehetséges fiatalember, aki azóta keresztül-kasul járta az országot, illetve a Kárpát-medencét, és letűnt korok hangulatát idézve utak, terek mentén keltett életre elfeledett meséket a Ládafiából. Az idei őszi vasárnapon vándorútjának új állomásához érkezett a szekérszínház. Mint a bábos fogalmazott: „Új utak, új lehetőségek nyíltak meg számomra a továbblépés felé.” Mindez egyben új lehetőség a város számára is, hangsúlyozta *Tarjáni István* polgármester, mert már most is,



Szervuszatok, gyerekek!

persze itt is több bábelőadás szórakoztatta a nagydídeműt egész nap. Születésnap és házavató ajándékot hoztak a kiállítás méltatói, *Gábor István* építész, a nyírbátori Szárnyas Sárkány nemzetközi utcafesztivál terepvezetője, *Dózsa György*, a fesztivál alapító igazgatója, a fellépők, a biai gazdabolt, az Álbíná pékség. Biatorbágy polgármestere szülinapi tortával kedveskedett az ünnepelteknek, illetve a tanítványoknak, a lelkesen házigazdászkodó Cipcirip Bábcsoportnak. Meglepetés volt a *Nánási házaspár* ajándéka is, akik elhozták a Bábosháznak azt a saját készítésű Prospero-jelvényt, amely a biatorbágyi bábos védjegy volt évtizedeken át. Mindez tárgyakban is megfogalmazva jelzi, hogy Néder Norbi és *Tóth Kriszta* műhelye méltó folytatása az 1974-ben megkezdett munkának, amint minden kicsi Cipcirip-tagban



de az épület felújítása, a terület rendezése után mindenképp új, komplex rendezvényhellyel bővülnek közművelődési színtereink. Az első fészekrakás tavaly indult itt, amikor beköltözött a Cipcirip Bábcsoport, a Faluház azóta gondos gazdája az épületnek, amelynek mostani ünnepi felöltöztetése a két bábos szakembernek, Cipcirip-vezetőnek, *Tóth Krisztának* és *Néder Norbinak*, valamint a Faluház és a Városgondnokság munkatársainak az érdeme volt.

A szakma képviselői szerint pedig a Bábosházba keresztelt tornácos biai parasztházban jó eséllyel egy országosan jegyzett műhely lehetősége is benne lakozik.

Szádvariné Kiss Mária

Ismerem! – Élményszerzés az óvodában

A címbeli állítás igazát mi sem bizonyítja jobban, mint az a sok mosolygós gyermekarc városunk utcáin. Az elmúlt néhány hét ugyanis a közlekedés jegyében telt a Biatorbágyi Benedek Elek Óvoda nagycsoportjaiban.

Mesék, versek sokasága hangzott el, amelyekben megbújtak a múlt és a jelen közlekedési eszközei, berregtek, susogtak, zúgtak a sokmozgásos játékok során a képzeletbeli járművek motorjai, csikorogtak a fékek, nyikorogtak a kocsikerekek, zakatoltak a vonszerezvények dalolás, mondókázás közben. Értelmet nyertek a közlekedési táblák szorgos kezek által elkészített ábrái a terepasztalokon, amelyeknek az útjain papírhenger versenyautók száguldottak. A levegőt papírrepülő hasították, s izgatottan figyeltük, kinek a hajója sülyed el a legkésőbb a tónak kinevezett mosdótálban.

Mindezen tudás birtokában érkezett el a projekthetek betetőzéseként a közlekedési nap!

El sem akartuk hinni, hogy idén már 11. alkalommal került sor erre az ország-világra szóló s az öt óvoda nagycsoportosainak részvételével zajló rendezvényre, amely évről évre hatalmas élményt jelent a gyerekeknek. Sőt, arra még a játékban sokadik alkalommal segédkező felnőttek sem tudnak ránni, hogy beszállhatnak egy mentőautóba kikutatni a műszerek titkát, szívárványt varázsolhatnak a tűzoltóautó fecskendőjének segítségével a közlekedési park bokrai fölé, bekapcsolhatják a rendőrautó szirénáját, és átél-



hetik, milyen egy többtonnás kamion vagy teherautó kormányába kapaszkodva az utak királyának vezetőfülkéjében trónolni.

A gyerekek játék közben büszkélkedhetnek a közlekedési szabályokról már magukévá tett számos ismerettel. Öröm látni, hogy a kismotor- és futóbicikli-verseny során milyen óvatosak a szalompályán, és természetes módon veszik föl a bukósíakat, a térd- és könyökvédőket. Megnyugvást jelent, hogy mire ezek a gyerekek jövő ősszel iskolába indulnak, nagyobb biztonságérzettel lépnek majd az utcai forgalomban, tudván, mire kell figyelniük, hogyan vigyázhatnak magukra és társaikra.

Némely csoportjaink fokozták a közlekedési nap élményeit: további felfedezőutakat tettek a járművek világában. A Meserét Tagóvoda Százszorszép csoportja például vonatra szállt, így szerezzve tapasztalatot a tömegközlekedéssel való utazásról, annak szabályairól. A Margarétákért pedig lovas kocsit és hintót érkezett az óvoda elé, körberöpítvén őket a városon.

Bizony, a közlekedési nap és mindkét kirándulás más élményt jelentett a gyerekeknek, mint amilyeneknek a mindennapjaikban részesei. Éppen ezért szolgál tartós tapasztalatokkal az elkövetkezendő évek során is.

Hingyiné Molnár Ildikó óvodavezető



Tisztelgés a felmenők előtt

A Ritsmann-iskola, a Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Turwaller Stammtisch Egyesület minden évben a torbágyi búcsút megelőző héten szervezi meg a hagyományörző projektet, a német nemzetiségi hetet.

Épphogy elkezdődött a tanév, máris színes programsorozat várta diákjainkat. A tanulók nagy lelkesedéssel készültek a hétfőre tervezett boule-bajnokságra, amelyet az időjárás miatt csak szeptember 7-én, szerdán tudtunk megtartani. Az öröm azonban nem maradt el. A Turwaller Stammtisch Egyesület tagjainak szakszerű játékvezetésével minden osztályban bajnokokat avattunk.



A boule-bajnokság nélkülözhetetlen szereplői

Másnap délelőtt helytörténeti vetélkedő keretében jártuk végig a helyi németek életének fő állomásait, és játékos feladatokat, egyszerűbb és nehezebb kérdéseket kaptak a tanulók. Meglepetésben itt is volt részünk. A tájházban egy eredeti tirolai édességet készített *Ibolya* néni és *Vali* néni. A sült édes tésztának a nevét és a hozzávalóit rejtvény keretében kellett megfejteni. A *Strauben* hamar a gyerekek kedvence lett! Az iskolába visszaérkezve megemlékeztünk iskolánk névadójáról, Ritsmann Pálról. Délután a Faluházban a *Füzes táncgyűttes* oktatói várták a tanulókat közös táncra.



Egy nappal később az alsó tagozatosok a budakeszi vadasparkba, a felsősök pedig a Vértesben húzódó Mária-szakadékhöz kirándultak. Mindnyájan élményekkel gazdagon tértek haza.

Szombaton a Faluházban az érdeklődők meghallgathatták a Soroksárról, Etyekről és Dunaharasztiáról érkezett német nemzetiségi kórusokat. A hagyományos találkozó műsorát színesítette a helyi *Glockenklang* kórus programja. Vasárnap a tájházban, a polkapartin a fúvószena és a tánc kedvelői örülhettek a *Heimattöne Kapelle* vidám zenéjének. A változatos programnak köszönhetően könnyebben indult a 2016/17-es tanév, és újra összekovácsolódott a Ritsmann-suli közössége.

Puskás Nóra

Zord időben – terepen

A Peron-futás után új verseny látott napvilágot Biatorbágyon szeptember 17-én: a WadkanZ Trail Biatorbágy terepfutóverseny, amely egy többéves folyamat csúcspontja. Négy táv – 2; 4; 15 és 24 kilométer – közül lehetett választani, gondolva a futásba még



csak most belekóstoló és a profi versenyzőkre is. Az erőpróba különlegességeként a 15 és a 24 kilométeres távon volt egy verseny a versenyben: a száz lépcső alja és teteje közötti eredmény alapján drónt és akciókamerát lehetett nyerni az Sjcam sportkamerabolt jóvoltából. A versenyre – a zord idő ellenére – 195 futó érkezett, a médiacsapat 10 főből állt, a pályán 35 önkéntes dolgozott. A verseny szervezői a WadkanZ Multisport és a Peron Ifjúsági Klub fiatal tagjai és szüleik, valamint a Kistri Balatonman Team sportolói és barátok közül kerültek ki. A lelkes csapat heteken át készült a megmérettetésre: saját szervezésben indult útnak a WadkanZ Trail prémium-versenysorozat, amelynek első állomása természetesen Biatorbágy volt. A versenyből hagyományt szeretnénk teremteni, és már a 2017-es esemény szervezésén dolgozunk.

A napot *Tarjáni István*, Biatorbágy polgármestere nyitotta meg, a díjakat pedig *Csere Gáspár* olimpiai maratonfutó adta át. A pályán két ponton tíz különböző frissítő várta a versenyzőket az esemény hivatalos frissítője, a Hammer jóvoltából. A WadkanZ Trail „zöld” rendezvény volt, hiszen újrahasznosított papírtányér, fém evőeszköz használata, digitális számla és szelektív gyűjtés is jellemezte.

Az évek során egy népes és boldog csapat gyűlt körém. Szinte mesébe illő, hogy számos támogatóra és segítő kézre találtam, amiért nagyon hálás vagyok! Rengeteg lehetőségem volt tanulni a többi versenyszervezőtől, kiemelten *Csányi Csanyától* (*Terepfutas.hu*) és *Zelcsényi Miklós Mukitól* (*Balatonman.hu*), akik a kezdetektől fogva önzetlenül támogattak.

Igyekszem megfelelni az elvárásoknak, hogy még nagyobb odaadással és lelkesedéssel folytassuk a munkát, ami már nemcsak az én célom, hanem egy egész csapaté. A versenyen az egész város egy emberként állt mögém, ami nagyszerű érzés volt! Köszönjük a támogatást *Biatorbágy Város Önkormányzatának*, *Pénzes Lászlónak*, a *Hammer* csapatának, illetve önkénteseinknek a kitartó és emberpróbáló munkát!

Az egyes kategóriák győztesei, helyezettei itt találhatók: https://www.wadkanz.hu/helpers/race_results/20160917_WadkanZ_Trail_eredmeny.html.

Garamszegi Zsolt „Wadkan”-főszervező

Szüretelő Aranyalma

Az Aranyalma Magyar Műveltség Egyesület szeptember 24-én tartotta szüreti bálját a Közösségi Házban. A csodálatos őszi késő délutáni napsütésben felidéztük a szüreti munka hangulatát – elsősorban a gyerekek számára – szőlődarálással, -préseléssel, s ennek eredményeként mindenki megkóstolhatta a finom mustot. A felnőttek számára az érett, kiforrott szőlőlé is megmutatta magát borkóstoló formájában, amellyel *Pécseli József* etyeki borász tisztelte meg közösségünket.

A szüret nemcsak munka. A vidámság, a mulatság is hozzátartozik; a bőség, a felszabadult hálaadás örömmünnepe ez. Mielőtt az ember minden esztendőben Szent Mihály mérlegére lép, számot vet jóval és rosszal, ami benne, általa és körülötte történt. Mi magyar népzenevel kísért táncos mulatsággal elevenítettük fel a szüreti jókedvet. Fontos célunk, hogy alkalmat teremtsünk a magyar népzenei és néptánc-hagyomány gyakorlására, a közösség élményének megélésére. Szeretnénk, ha a szüreti hangulatot olyan családok is megtapasztalhatnák és megmutathatnák gyermekeiknek, akiknek

nincs módjuk részt venni szüreten. Akik pedig szüreteltek, azoknak legyen meg a hagyománytisztelő táncos mulatság is munkájuk lezárásaként. Nagy örömről bálunkon évről évre egyre több új családot köszönhetünk, akik az Aranyalma

Egyesület által létrehozott és támogatott Magyar Műhely ÁMK Czuczor Gergely Tagiskola közösségéhez csatlakozva vesznek részt a szüret ünnepén.

Buzásiné Nagy Ágnes,
az Aranyalma Egyesület elnöke



Őszköszöntő koccintás

Különleges borestet szervezett a Bia Veritas Egyesület a Borműves borkereskedéssel karöltve szeptember 10-én a Közösségi Házban. A pünkösdi túra sikerére építve szerettük volna nagyobb körben megismertetni az Ürge-hegy pincegazdáival és boraival mindazokat az érdeklődőket, akik e jeles napon nem tudtak el látogatni hozzájuk a kirándulás alkalmával. Lehívtuk a gazdákat az Ürge-hegyről, hogy személyesen is találkozhassanak a borkedvelőkkel. A boresten a *Rigó-pince*, *Szabó László családi pincésze*, az *Óvári-pince*, a *Kolláth-pince*, valamint *Mészáros László családi pincészetének* borai vonultak fel.

A rendezvényt igyekeztünk különlegessé tenni azzal, hogy vendégborászokat is meghívtunk, és egy közös kóstolóesten ismerkedtünk boraikkal és a borvidékükkel. A paletta nagyon színesnek bizonyult, hiszen vendégünk volt az *Espák-pincészet*



Rizling vagy chardonnay?

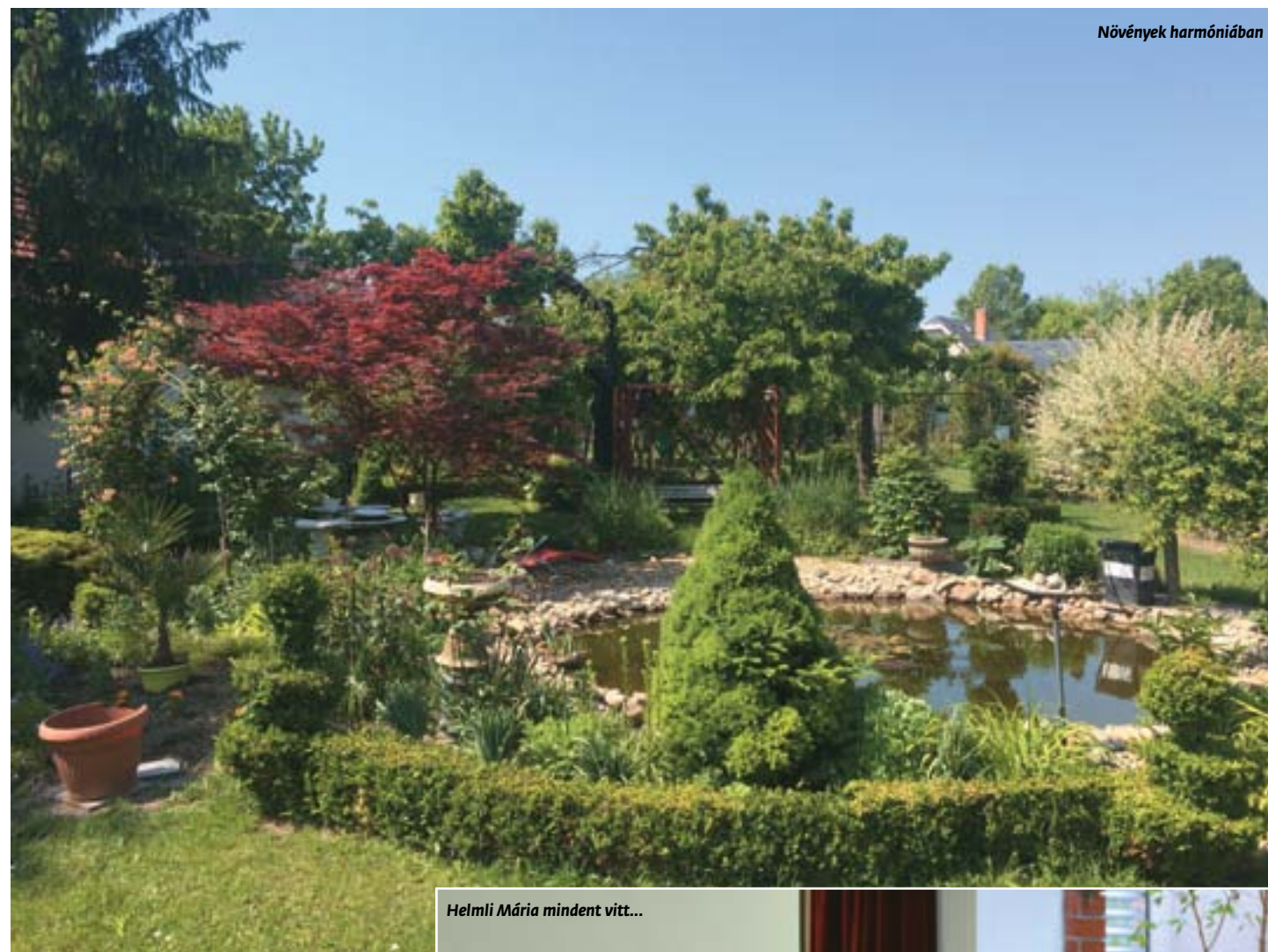


Tokajból, a *Linbrunn-pincészet* Villányból, a *Szőke-pincészet* a Mát-rából, a *Nagy és Nagy borászat* Balaton-felvidékről, valamint a kunsági *Szentpéteri-pincészet*. Látványos dekorációk, különleges borok és ízletes borkorcsolyák várták az érkező vendégeket. A kedves borismertetés mellett ízlelhattunk száraz tokaji furmintot, mátrai merlot-t, balatoni olaszrizlinget, kunsági cabernet sauvignon rozét, szentpéteri blauburger száraz vörösbort, cserzei fűszerest, kiváló chardonnay borokat és sok-sok különlegességet. Borestünkről az önkormányzati televízió összefoglalót készített.

Köszönjük vendégborászainknak és az egyesület pincegazdáinak az igényes bemutatót és borkóstolót!

A sikeres program folytatásaként sok szeretettel hívunk minden érdeklődőt november 5-én, szombaton a Márton-napi bortúrára, ahol az ürge-hegyi gazdák várják szívélyesen a kirándulókat!

Lipka Tímea, Bia Veritas Egyesület



Helmli Mária mindent vitt...



Helyből győztes kertművelők

Az idei egészségnapon ismét sor került A legszebb konyhakertek elnevezésű országos verseny helyi fordulójának értékelésére. A háromfős zsűri szebbnél szebb kerteket látogatott végig a nyár folyamán két alkalommal is. A kertek értékelését az udvar összképe, a kert gondozottsága, az alkalmazott módszerek és a növényfajta gazdagsága, változatossága és a kert esztétikai értékei határozták meg.

A versenyt balkon kategóriában egyetlen indulóként Petróczi József nyerte, mini kategóriában második helyezett lett Ács Mariann, első helyezett a Vitéz család (Vitéz László és Szentiványi Eszter), normál kategóriában a harmadik helyet Tarján István, a megosztott első helyezést Bugán József és Helmli Mária tudhatja magáénak. Az országos versenyen Helmli Mária indul majd városunk képviselőjeként, gyönyörű, már-már művészi kialakítású kertjével.

A verseny iránt érdeklődőket szeretettel várjuk a kertbarátok körébe minden hónap első csütörtökjén a Faluházba, ahol se-

gítséget kaphatnak a kert kialakításához, a kertészkedéshez, és megtekinthetik a nyertes kerteket is.

(Lapzártánkat követően érkezett hír: Helmli Mária normál kategóriában, azaz az 50 négyzetméternél nagyobb kertek megmérettetésében az országos verseny első helyezettje lett. Gratulálunk! – a szerk.)

Szolnoki Brigitta

Tisztelet az időseknek

„Egy szép idős arc, egy gyönyörű idős kéz a helyesen meghozott korábbi döntések ezreinek lenyomata.”

A Biatorbágyon működő Boldog Gizella Alapítvány az idősök világnapja, valamint a Gizella Otthon fennállásának 15. évfordulója alkalmából kétnapos rendezvénysorozatot szervezett.

Szeptember 30-án, pénteken délután dr. Spányi Antal székesfehérvári megyés püspök mutatott be hálaadó szentmisét a Boldog Gizella-kápolnában. Beszédében megemlékezett a gondviselő Isten külön-

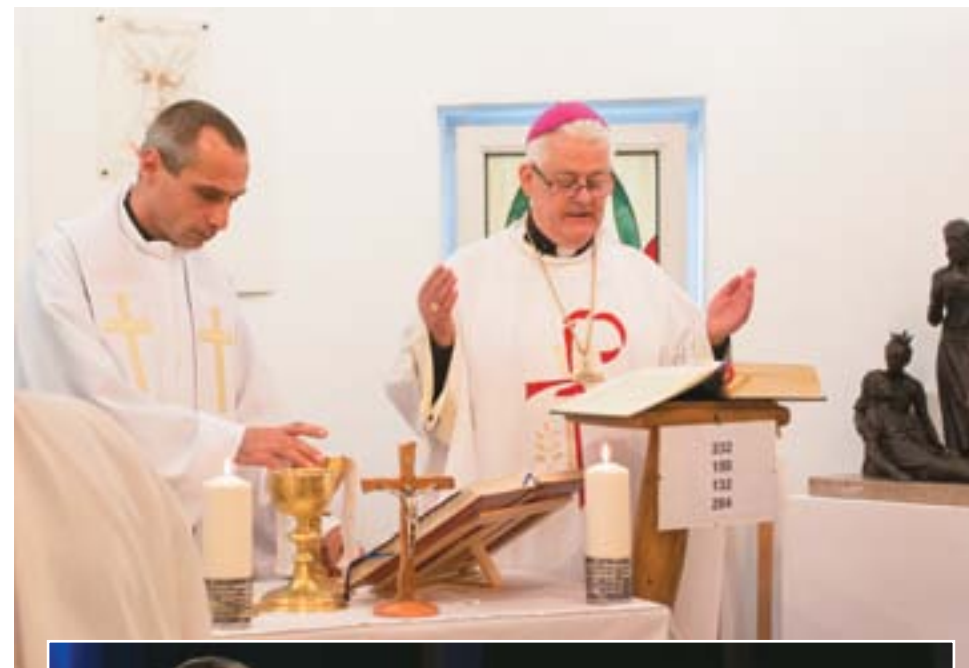
leges ajándékáról, a tavaly elhunyt Hagyó József atyáról, aki a Gizella Otthon első lakója volt, és akinek személyes életpéldáját állította mindannyiunk elé. „A keresztek elviselve, a próbatételeket kiállva, a szenvedéseket testében hordozva mindig tudta, közel van az Istenhez. A lelke mindig vidám volt, erő sugárzott belőle” – mondta szentbeszédében a püspök atya.

Az ünnepi istentisztelet után a dolgozók és a lakók társaságában agapévacsorán látták vendégül a püspök atyát, valamint a részt vevő vendégeket: Tarjáni István polgármester urat, Mészáros Péter plébános atyát, a plébániai közösségek képviselőit és a hozzátartozókat.

Másnap, az október 1-jei idősök világnapja alkalmából szervezett jótékonysági koncerten köszöntötték a megjelent vendégeket. Süveges Gergő megnyitóbeszéde után a Makám zenekar lépett fel. Az ünnepi műsor zárásaként a Katolikus Szeretszolgálat fenntartásában lévő ipolytölgyesi Szent Erzsébet Otthon lakói és munkatársai Erkel Ferenc zenéjére a Palotás-táncot mutattak be. A Faluház előterében a koncertre látogatóknak egy pohár bor, must, valamint pogácsa mellett nyílt lehetőségük egymással beszélgetni.

A koncert bevételét a Boldog Gizella Alapítvány rászoruló idős és fogyatékkal élő gondozottjaira és speciális terápiás eszközeinek fejlesztésére fordítja. Mindenkinek köszönjük a személyes részvételt, a szívből jövő lelki és anyagi támogatást!

Radnai-Kiss Dorottya



Palotás, a zárótánc



Meglovagolt (minden)napok

A szeptember első hétvégéjén megrendezett Biatorbágyi Lovas Játékokon Szabó Emília, a Biatorbágyi Általános Iskola nyolcadikos (egyébként a Sósúti Manók Lovasegyesület tagja) E8 versenyszámban első, D1 versenyszámban második helyezett lett. Lapunk lehetőséget adott ifjú reménységünknek, hogy bemutatkozzon olvasóinknak.

– *Hány éves korodban ültél először lóra?*

– Hét évvel ezelőtt, hétévesen ültem először egy nagyon aranyos kis pónin. Testvéreimmel együtt lovagoltam, de aztán ők abbahagyták, én pedig nyolcéves koromig fűztem anyukámat, hogy hadd lovagolhassak.

– *Ki adta az indítást, mióta indulsz versenyeken?*

– Anyukám vett rá, hogy kipróbáljam a lovaglást, aztán annyira megtetszett nekem, hogy nem akartam abbahagyni. Már nyolcéves korom óta lovagolok, és két éve vettem részt életem első lovasversenyén egy pónival!

– *Hetente mennyi időt fordítasz a lovaglásra?*

– Amikor ráérek, megpróbálok mindig lovak között lenni, lovagolni.

– *Hogyan zajlik egy edzés?*

– Amikor kimegyek a lovardába a lovamhoz, először meglepem egy kis juta-

lomfalattal, utána beszélgetek vele, hogy mi történt velem ma. Még ha nem érti is, azért nagyon jó vele beszélgetni. Ilyenkor egy kicsit lenyugszik, és megszokik engem. Miután társalogtam vele, kihozom a bokszból, letisztogatom, kikaparom a patáját, kifésülöm a sörényét, és mindent megcsinálok, hogy gyönyörű legyen. Azután felnyergelem és felkantározom. Miután mindennel kész vagyok, kivezetem, felveszem a felszereléseimet, felülök rá, és megyek is a pályára edzeni. Bemelegítésként sétálok vele pár kört, és könnyebb üggetési gyakorlatokat csinálunk. Ha már jól bemelegedett, akkor elkezdek vágatni vele, az edzés vége felé ismét csak ügetek vele, végül leléptetem, beviszem a bokszába, leszerelem, letisztítom, ha jó idő van, le is mosom, és visszaviszem a helyére, hogy hadd pihenjen.

– *Milyen volt első alkalommal nagy lovon versenyezni a biatorbágyi lovas játékokon?*



– Nagyon jó volt! Igaz, nagy lóval kicsit furcsa volt versenyezni, mivel eddig csak pónikon indultam. Egy nagy lovat máshogy kell kezelni, mint egy pónit, de emiatt volt nagyon izgalmas és szuper verseny.

– *A lovaglás már örök szerelem?*

– Amikor először ültem lovon, már tudtam, hogy örökké lovakkal szeretnék foglalkozni, és azóta az állatokat is nagyon-nagyon megkedveltem. Ha nagy lesz, szeretnék állatorvos lenni, és a nagy álmom, hogy egyszer kijuthassak az olimpiára. Persze addig még sokat kell gyakorolnom.

K. F.

Biatorbágyi Eseménynaptár október

www.faluhaz.biatorbagy.hu

OKTÓBER

- 15., 10.30 | VARÁZSKONCERT
- 15., 15.00 | ÉNEKSZÓVAL, MUZSIKÁVAL
- 20., 18.30–20.00 | EGY ESTE JUHÁSZ FERENCCEL
- 21., 10.00–12.00 | A MAGYAR MŰHELY ÁMK CZUCZOR GERGELY TAGISKOLA ÜNNEPI MŰSORA
- 21., 19.00 | CHARLEY NÉNJE Színházi előadás
- 21., 20.00 | TÖK ELIT BAKELIT Absolutely Retro Klub
- 22., 10.00–12.30 | MESEÁLLOMÁS
- 22., 15.00 | ŐSZIDŐ NYUGDÍJAS-TALÁLKOZÓ
- 23., 16.00–18.30 | VÁROSI ÜNNEPSÉG AZ 1956-OS FORRADALOM ÉS SZABADSÁGHARC 60. ÉVFORDULÓJA ALKALMÁBÓL
- 24., 18.00–19.00 | AZ EURÓPAI MIGRÁNSVÁLSÁG TÖRTÉNETI HÁTTERE – AZ ISZLÁM VALLÁS TERJESZKEDÉSE A KEZDETEKTŐL NAPJAINKIG
- 28., 18.00–22.00 | TÁNCHÁZ KISIKNEK ÉS NAGYOKNAK
- 28., 19.00 | SZÉKELYEK AZ ELSŐ VILÁGHÁBORÚ HARCTEREIN
- 28., 20.00 | CHAPLIN KLUB: DECEMBEREK
- 29., 18.00–03.00 | SZÉKELY NAP

NOVEMBER

- 03., 18.00 | A TILTOTT PARCELLÁTÓL A NEMZETI SÍRKERTIG. A 301-es parcella története
- 05., 12.00–17.00 | MÁRTON-NAPI PINCETÚRA
- 08., 13.00–19.00 | TOVÁBBTANULÁSI EXPO
- 08., 15.00–17.00 | DIABÉTESZ KLUB
- 12., 10.00–12.30 | MESEÁLLOMÁS
- 12., 15.00–02.00 | JÓTÉKONYSÁGI RENDEZVÉNY ÉS BÁL A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola, a Német Nemzetiségi Önkormányzat, valaminta Turvaller Stammtisch Egyesület Ifjúsági Tagozata s
- 15., 18.00–20.00 | EGÉSZSÉG KLUB

FALUHÁZ ÉS KARIKÓ JÁNOS KÖNYVTÁR



2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 1.
Tel.: 06 23 310 636, Fax: 06 23 312 178.
E-mail: faluhaz@biatorbagy.hu, I
Honlap: faluhaz.biatorbagy.hu.

LEVELES-BARTA
ÜGYVÉDI IRODA

dr. Leveles – Barta Tímea
ügyvéd

+36 30 999 40 85 • +36 23 311 230
ugyved@levelesbarta.hu
2051 Biatorbágy, Ország út 2.

- INGATLANÜGYEK, SZERZŐDÉSEK
- PERES ÉS NEM PERES KÉPVISELET
- CÉGÜGYEK
- JOGI TANÁCSADÁS
- KÖVETELÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE

WWW.LEVELESBARTA.HU

FELNÖTT ÉS GYERMEK ALLERGOLÓGIA

DR. NAGY ARMAND
fül-orr-gégész és allergológus főorvos

RENDELÉS:
Hétszínvirág Egészségügyi Központ,
2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 13.
Hétfőn-16-18 óra között

BEJELENTKEZÉS:
20/388-7657

Príma
Közel van hozzám.
Közel áll hozzám.

BIATORBÁGY, Csodaszarvas u. 2. szám
alatti Príma áruházunk felvételt hirdet
eladó, pénztáros munkakörbe.

Felvételi követelmény:
szakirányú végzettség, legalább egyéves gyakorlat.

Amit kínálunk:
versenyképes fizetés, jó munkakörülmények, cafeteria, utazási hozzájárulás, továbbtanulási, továbblépési lehetőség.

+++++

Jelentkezni lehet
– az üzlet vezetőjénél személyesen, önéletrajzzal;
– postán önéletrajzzal, pozíció megjelölésével (Krupp és Társa Kft., 2040 Budaörs, Szabadság út 52–54.);
– e-mailben a bodonyibalasz@kruppsa.hu címen.

Várjuk jelentkezését a Magyar Üzletlanc csapatába

Dr. Tóth Péter László
ügyvéd

MIELŐTT PERT INDÍTANA:
PERMEGELŐZŐ KONZULTÁCIÓK, PER HELYETTI EGYEZSÉGEK, JOGI TANÁCSADÁS.
Pervitel és képviselő, ingatlanszerződések, egyéb szerződések.

FÉLFOGADÁS BEJELENTKEZÉSSSEL
Telefon: 06 30/369 6361
E-mail: ugyved.toth@gmail.com
2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 1.

Tegyel érte!

Városi Egészségnap
az egészséges városért

Kitartóan zuhogó esőre ébredtünk szeptember 17-én, ezen a kora őszi szombat reggelen. A felhőszakadás csak a Városi Egészségnap színes és izgalmasnak ígérkező szabadtéri programját mosta el, a szakmai program – huszonegy egészségügyi szakember összehangolt munkája a szűrővizsgálatok során – nem maradt el.

A Városi Egészségnapot Biatorbágy Város Önkormányzatának felkérésére és komoly anyagi támogatásával az Egészséges Biatorbágyért Közhasznú Egyesület és a Biatorbágyi Egészség ház Europ-Med Egészségügyi Központ hosszú évek hagyományát követve szervezi azzal a céllal, hogy felhívják a figyelmet az egészségmegőrzés fontosságára és lehetőségeire. Szeretnénk tudatosítani, hogy a szűrő-



vizsgálatok segítségével a betegségek tünetmentes szakaszban felfedhetők és megelőzhetők, az állapotromlás megakadályozható.

Az ingyenes szűrővizsgálatok az egészségházban évek óta nagy népszerűségnek örvendenek, több vizsgálatra (például a nyaki ultrahangvizsgálat és pajzsmirigyszűrés, allergiavizsgálat, ODM-csontsűrűségmérés) idén napokkal előre elfogytak az előjegyzési időpontok. A laboratóriumban gyors tesztekkel koleszterin-, vércukorszint-, vérnyomásmérésre, PSA-gyors teszttel prosztataszűrésre negyven év feletti férfiak részére, cöliákiaszűrésre volt lehetősége több mint nyolcvan embernek.

Hosszú sorokban várakoztak még a szemészeti vizsgáló előtt, ahol glaukóma- és szürkehályogszűrésre, gyermekszemé-

Mandzettában...



szeti szűrésre volt lehetőség, valamint az egészségház többi rendelőhelyiségében bőrgyógyászati melanómaszűrésre és ortopédiai vizsgálatra, hallásszűrésre jelentkezhettek, akiknek fontos az egészségük.

Diabetológiai szaktanácsadás és EKG, belgyógyászati tanácsadás, rizikóstatusz-elemzés összegezte a kapott eredményeket. Mindezekon kívül számítógépes talpnyomásmérésre, íriszdiagnosztikára és üdítő masszázsszóra volt lehetőségük az érdeklődőknek.

A szűrővizsgálatok megszervezését és lebonyolítását Bacsó Zsuzsa kardiológiai szakasszisztens fáradhatatlan és kitartó munkával végezte, amelyért elismerő köszönetünket fejezzük ki!

Az ismeretterjesztő előadásokat az önkormányzat házasságkötő termében hallgathatták meg az érdeklődők. Dr. Takács Ildikó radiológus főorvosnő arról beszélt, hogy mi a Dexa-vizsgálat, miért fontos a testösszetétel és a csontrendszer szűrővizsgálata testedzés, elhízás, csonttrikulás esetében. Dr. Sugár István aneszteziológus főorvos „színes álmokat” ígért bevezetőjében, elosztatva az altatással kapcsolatos tévhiteinket és félelmeinket.

Az előadásokat követően személyes konzultációra volt lehetőség az orvosokkal.

A sikeres véradás seregnyi közreműködője, a szűrővizsgálatokon megjelent nagyszámú résztvevő, az egészségvásár programjaira előzetesen nagy várakozással készülő megannyi érdeklődő bizonyítja, hogy a Városi Egészségnap hagyományát érdemes folytatni.

Köszönjük a Faluház szervezési és műszaki segítségét, és külön köszönjük Szolnoki Brigitta programszervezői tanácsait.

Dr. Juhász Zsuzsa

Vérüket adták

Az egészségnap keretében került sor a fennállásának 135. évébe lépett Magyar Vöröskereszt biatorbágyi csoportja által szervezett retró véradásra. Egy ilyen „akció” során számos, már korábban regisztrált többszörös véradó fekszik föl az ágyra, hogy szó szerint vért adja embertársaiért. A szeptember 17-i délelőttön 118-an voltak ilyenek. Nagy Éva, a Magyar Vöröskereszt Pest megyei szervezetének munkatársa elmondta: számukra talán a leglényegesebb, hogy egy-egy véradás alkalmával hány új, eddig még nem regisztrált ember jelentkezik. Most harminchárman adtak először vért. Köztük voltak az egészségnapra szűrővizsgálatra érkezők, akiket véradásra is „átcsábítottak”.

Az esemény retró mivoltát természetesen a vér lecsapolását követő csapolt sör és virsli jelentette.

Kéef



A Városi Egészségnap és a retró véradás támogatói voltak:

Andrész cukrászda, Aranykereszt Gyógyszertár, Biatorbágy Város Önkormányzata, Café Chaplin, Czímer Hús Kft., Faluház, Forrás Gyógyszertár és Gyógypolt, Füles kisáruház, Kemenes cukrászda, kínai étterem, kínai ruházat, Kürtőskalács kávézó, Lipóti Pékség – Biatorbágy, Magyar Vöröskereszt Pest megyei szervezete, méterárubolt, Royal Pék, Spájs, Stiatec Nutrition, Szent Erzsébet Patika, Szirom Virág ajándékbolt.

Ugyancsak az önkormányzat házasságkötő termében került sor a Városi Egészségnap történetében először meghirdetett rajzpályázatra beérkezett pályaművek kiállítására, majd eredményhirdetésére. A rajzpályázatot több korosztályos kategóriában Családunk egészsége – Egészséges életmód a mi családjunkban címmel hirdették meg, amelyre 82 alkotás érkezett.

A helyezett kategóriák szerint:

Ovis-első osztály

- I. Budai Emma, 1. a – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola
- II. Egervári Laura, 1. a – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola
- III. Kovács Ágnes Júlia óvodás és Pancza Zalán óvodás – Benedek Elek Óvoda Meserét Tagóvoda

Különdíj

- Jakucs Herczeg Fruzsina óvodás
- Béki Bettina, 1. b – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola
- Dóka Zala Bori, 1. b – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

Alsós (2-4. osztály)

- I. Kalácska Dóra, 4. b – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola
- II. Jakucs Herczeg Janka, 3. b – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola
- III. Kovács Lili, 4. a – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Sebestyén Márton, 4. b – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

Felsős (5-6. osztály)

- I. Zalka Hédi, 6. f – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola
- II. Oláh Luca Éva, a Biatorbágyi Általános Iskola volt tanulója
- III. Kővári Zsófia, 5. b – Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola





Vesd össze: akármilyen ikerbó

Silver helyett white shadow

Szépséges öregek...

Az ipari formatervezés történetének egy szegmense és/vagy az autógyártás műszaki fejlődéstörténetének emberöltőnyi idejét átölelő tanúi és/vagy a krómozott lökhárítók, kipufogóvégek, díszlécek korszaka és/vagy a belső visszapillantó tükör mint kilátást korlátozó rekvizitumok felfüggesztésére alkalmas készség? Ki tudja, kinek mit jelent, milyen emlékeket idéz az oldtimer autók látványa. Egy biztos: tulajdonosaik irántuk érzett imádata töretlen, mások érdeklődése a letűnt, de még mindig mindig ragadó formavilág és a ma már mosolyt fakasztó részletek iránt egyértelmű.

A Trabanttól a Rolls-Royce-ig. Biatorbágyon az I. *RetroVasak* kiállítás keretében számos márka sok-sok típusa parkolt a vasútállomás mellett szeptember 24-én. A paletta széles volt: a létező szocializmus két- és négyüteműi ugyanúgy jelen voltak, mint az amerikaiak benzinfaló cirkálói, nemkülönben a német ipar első számú farmotoros sportverdái. Ne feledjük: működő, használatban lévő, rendszámmal ellátott járművekről van szó!

Csodálók is jöttek szép számmal; kattogtak a fényképezőgépek, megörökítendő az autózás negyedszázaddal ezelőtti útjait. Az idősebbeknek nosztalgia – hiszen a mai modern, elektronikával telezsúfolt autókat megelőzően ilyenekkel jártak –, a fiataloknak ritkán látott kuriózum, mert ilyenekben sosem (vagy csak ritkán) ülhettek.

Tulajdonképpen meghatározó, hogy veteránautó-tulajdonosok milyen szeretettel mutatják meg (be) gépeiket – erre is volt példa a rendezvényen –, nem beszélve a folyamatos karbantar-



Egy kétütemű Eisenachból



Sapkarózsás forradalom...



GAZ(ella)Volga

Szkáj feeling

tásról, ápolásról, miközben nem engednek abból, hogy autójuk kizárólag eredeti alkatrészekkel felszerelve kellesse magát. Nincs szervó – „izomból tekerem” –, hogy is lenne klíma, mi az, hogy park pilot, ki hallott a sebességtartó automatikáról (amely adaptív, mint tudjuk), mégis, jó a szemnek látni, és jó a szívnek „érezni” az öregeket. Talán néhányunk hálával gondol az autógyárak egykori formatervezőire: az általuk rajzolt vonalak révén megszületett tervek, majd azok formába öntése esztétikai élmény – még ma is.

Megnézve a kiállítást beülünk 21. századi autóinkba, amelynek az elindításához jószerivel már kulcsot sem kell használnunk, és a fedélzeti komputer minden, a működéssel kapcsolatos fontos és felesleges információt rendelkezésünkre bocsát. A műszaki fejlődés nem lineáris, lássuk be!

Király



Felnőttlabdarúgás

Munka és motiváció – az eredmények záloga

A Viadukt SE labdarúgó-szakosztályának legfőbb célja, hogy az elmúlt időszakban megkezdett utat járva és a tudatos szakmai-szervezeti fejlesztést folytatva a Buda környéki régióban meghatározó futballkultúra alakuljon ki. A fejlődés érdekében a következő lépés, hogy két éven belül a tehetséges fiatalok beépítésével zömmel helyi játékosokból álló csapat jöjjön létre, amely a megyében meghatározó erőt képvisel, és az NB III-as feljutásra is esélyesként lép fel. Ennek tükrében egyesületünknel tudatos építkezés zajlik, ahol az első csapat egy projekt része, hiszen a háttérben a tavalyi évben kialakult egy olyan utánpótlás-struktúra, amely hosszú távon biztosítja a csapat sikeres jövőjét.

Az U17-es és az U19-es csapatunk ebben az évben már az országos utánpótlás-bajnokságban szerepel. Ezenfelül indítottunk egy U16-os csapatot is a megyei bajnokságban. Így utánpótlás-játékosaink hétről hétre a felkészültségi szintjüknek megfelelő mérkőzésekben fejlődhetnek.

Felnőttcsapatunk szinte teljesen újjászerveződött a nyár folyamán: tizennégy új játékos érkezett a keretbe, közülük nyolcan húsz év alattiak. Keretünkbe sok biatorbágyi kötődésű játékos érkezett, akik korábban az utánpótláscsapatunkban szerepeltek. Igaz, az a célunk, hogy a jövő csapatát építsük fel, ennek ellenére fontos az eredményes szereplés is, hiszen ez ad hitet a fejlődés további szakaszában.

Határozott elképzelésünk van arról, hogy mit szeretnénk játszani, milyen játékosokat szeretnénk nevelni, de ahhoz, hogy ez az eredményekben is megmutatkozzon, a győztes karakterjegyeket erősíteni kell, mert hiába törekszünk a szép és korszerű játékra, ezért önmagában nem adnak pontokat a bajnokságban. Minden héten úgy készülünk, hogy sikeresek legyünk. Időnként ugyan kisebb sérülések hátráltatnak bennünket, de játékosaink

motiváltak, céljuk, hogy bebizonyítsák, nemcsak jó közösséget alkotnak, hanem képesek eredményesen is szerepelni. Egy-egy mérkőzésen ez sikerült is, és az elvégzett munkának megvolt a pontokban mérhető eredménye. Fiatal játékosaink számára kiemelten fontos a tapasztalatszerzés és az is, hogy napról napra, hétről hétre elvégezzék azt a munkát, amely a hosszú távú sikerükhöz vezet!

Augusztus eleje óta sok mérkőzést játszottunk. A kupamérkőzések lehetőséget adtak többek között arra, hogy azok a játékosok is teljes mérkőzést játsszanak, akik korábban kevesebb lehetőséget kaptak. Örömteli, hogy ezt jó játékkal hálálták meg.

Az első néhány bajnoki mérkőzés közül kiemelném a Vecsés ellenit, ahol egyetlen hibánk rányomta bélyegét a meccs végkimenetelére, de a jövőre nézve tanulság, hogy az immáron stabilnak mondható védekezésünk mellett további erőket kell mozgósítanunk, hogy eredményesek legyünk az ellenfél kapuja előtt is. Bízunk abban, hogy a közeljövőben az ehhez hasonló mérkőzéseket már győzelemmel abszolváljuk. A legutóbbi fordulóban megdolgoztunk a sikerért, már a mérkőzés kezdetétől fogva domináltunk, a csapat ezúttal is stabil volt, védekezésünk magas szintű, lelkesedésünk pedig példamutató. Csak idő kérdése volt, hogy mikor szerezzük meg a győztes gólt, amely a hatvanhatodik percben végül megszületett. A csapat ezt követően is motivált maradt, a végjátékban is több ígéretes helyzet adódott. Megérdemeltük a győzelmet, amely egyenes következménye volt az elmúlt időszakban elvégzett munkának.

Reméljük, hogy fiatal játékosaink továbbra is igazi csapatként és sikerrel tudják képviselni városunkat. Minden edzésen és a hétköznapi során is erre törekszünk.

Kiss Baranyi Sándor edzőképző instruktor

Igy játszunk mi

4. forduló – Keressük a góllövő cipőnket

Sürgősen meg kell találnunk a góllövő cipőnket, mert az elmúlt hetek mérkőzéseiben helyzetek tömkelegét dolgoztuk ki, de ez gólokban sajnos nem nyilvánult meg.

Pilisi LK-Legenda Sport-Viadukt SE Biatorbágy 2-0 (0-0)

Kondor T.–Stadler B., Bruckner A. G., Kinyik Á., Mogyorósi Z. (Novák L.), Papes F., Szép I., Fodor D. Z. (Kiss Baranyi L.), Skita T. (Kalmár D. B.), Vajda D., Kerkovits Á.

Cserék: Laky D., Klinger J. M.

5. forduló – Megtaláltuk a góllövő cipőnket

A mérkőzés 10. percében már 3-0-ra vezethettünk volna, de nem sikerült értékesíteni a lehetőségeinket, az ellenfél viszont a 33. percben vezetéshez jutott. Kerestük-kerestük a góllövő cipőnket, és a második félidőben meg is találtuk: állva hagytuk az ellenfelet, és szép gólo-

kat szereztünk. Külön öröm, hogy a négy támadójátékosunk mindegyike gólt szerzett.

A második félidei teljesítmény óriási lélektani tehertől kell hogy felszabadítsa a játékosokat; bizonyították önmaguknak, hogy a labdarúgásban minden fejben dől el. Abban is reménykedünk, hogy a kilátogató szurkolóink értékelik a törekvéseinket, látják, milyen úton indultunk el, és továbbra is támogatni fogják fiatal csapatunkat, amelyben véleményünk szerint komoly potenciál rejlik.

Viadukt SE Biatorbágy-Tököl VSK 5-1 (0-1)

Kondor T.–Kerkovits Á. (Kiss Baranyi L.), Stadler B., Bruckner A. G., Kinyik Á., Papes F. (Klinger J. M.), Szép I., Skita T., Novák L. (Kele B.), Vajda D. (Mogyorósi Z.), Fodor D. Z. (Molnár Cs. L.)

Cserék: Laky D., Kiss J.

Gólszerzők: Vajda D. 47. p., Skita T. 51. p., Fodor D. Z. 57. és 74. p., Novák L. 62. p.

6. forduló – Vereséget szenvedtünk a bajnokaspiránstól

Felkészültünk az ellenfelünkből, tudtuk, hogy egy rendkívül jó játékosokból álló, jól felkészített, a bajnokság megnyerésére esélyes gárdával találkozunk. Megszerveztük védekezésünket, de sajnos a 7. percben hibáztunk, ezt az ellenfél klasszisa, Ponczók Csaba kíméletlenül kihasználta. Ezután átadtuk a teret a Vecsésnek; célunk az volt, hogy kontratámadásokat vezessünk, amelyekből esélyünk nyílhat gólszerzésre. Az élet már sokszor bebizonyította, hogy minden stratégia, taktika annyit ér, amennyi megvalósul belőle, és sajnos a mi kontráinkban ezen a napon nem volt valódi átütőerő. A bajnokaspiráns ellen nem volt esélyünk a pontszerzésre.

Vecsési FC-Viadukt SE-Biatorbágy 1-0 (1-0)

Kondor T.–Kele B. (Matuza M.), Stadler B., Bruckner A. G., Kinyik Á., Papes F., Szép I., Skita T., Novák L. (Kiss Baranyi L.), Vajda D. (Mogyorósi Z.), Fodor D. Z.

Sportpercek

Cserék: Laky D., Klinger J. M., Rajaram G. P., Molnár Cs. L.

7. forduló – Fontos győzelem

Megdolgoztunk a sikerért, már a mérkőzés kezdetétől domináltunk. Az volt a terünk, hogy az ellenfelet az első pillanattól kezdve nyomás alá helyezzük. Ehhez teljes koncentrációra és szervezett csapatjátékra volt szükség. Azt reméltük, hogy a mérkőzés elején gólt tudunk szerezni, ami megkönnyíti a helyzetünket. Ellenfelünk jól megtervezte a védekezését, emiatt, valamint a gólhelyzetek elpuskázása miatt azonban tervünk csak részben valósult meg, így nagyon keményen kellett dolgoznunk a sikerért. A csapat ezúttal is stabil volt, védekezésünk magas szintű, lelkesedésünk pedig példamutató, ebből adódóan csak idő kérdése volt, hogy mikor szerezzük meg a győztes gólt, amely a 66. percben született meg. A csapat ezt követően is motivált maradt, a végjátékban is több ígéretes helyzet adódott, sőt újabb

gólt is elértünk, amelyet a játékvezető les miatt érvénytelenített. Összességében teljesen megérdemelt a győzelmünk.

Viadukt SE-Biatorbágy-Pilisszentiván SE 1-0 (0-0)

Kondor T.–Kinyik Á., Bruckner A. G., Stadler B., Kele B., Papes F., Szép I. (Kerkovits Á.), Fodor D. Z. (Mogyorósi Z.), Kiss Baranyi L. (Kalmár D. B.), Novák L. (Matuza M.), Skita T. (Molnár Cs. L.)

Cserék: Laky D., Klinger J. M.

Gólszerző: Skita T. 66. p.

8. forduló – Döntetlen Gödöllőn

Kiváló mérkőzésen a lábunkban maradt két pont. Sajnálhatjuk az utolsó percben kicsit könnyedén megadott tizenegyesből szerzett hazai gólt és az így elvesztett két pontot. Csapatunk ezúttal végig dominálva, kiváló játékot mutatott be. A középső harmadban rengeteg labdát szereztünk, az ellenfél mozgékony középpályáit folyamatosan kontroll alatt

tartottuk, és védőink is kimagasló teljesítményt nyújtottak. A megszerzett labdából veszélyesen támadtunk, sok helyzetet alakítottunk ki, a levegőben lógott a második és a harmadik gólunk, azonban a befejezéseknél sajnos rendre pontatlank voltunk. Fiatal társulatunk valamenynyire erényét bemutatta ezen a találkozón, ugyanakkor a tapasztalatlanságból adódó hiányosságaink is felszínre kerültek. Ha a tapasztalattal együtt a koncentráció is jellemzőjévé válik csapatunk játékának, akkor a közeljövőben szép sikerek várnak ránk.

Gödöllői SK-Viadukt SE-Biatorbágy 1-1 (0-1)

Kondor T.–Kinyik Á., Bruckner A. G., Stadler B., Kele B., Papes F., Szép I. (Novák L.), Fodor D. Z. (Molnár Cs. L.), Kiss Baranyi L. (Kerkovits Á.), Kalmár D. B. (Mogyorósi Z.), Skita T.

Cserék: Laky D., Klinger J. M.

Gólszerzők: Fodor D. Z. 2. p., illetve Nagy T. 90. p. (tizenegyesből).

Galántai Zsolt

Utánpótlásfoci

Idénynyitó sikerek a fiataloknál



Csodálatos időben több száz gyermek, izguló családtagok, érdeklődő sportvezetők és nagyszámú lelkes közönség vett részt az augusztusban két hétvégi napon megrendezett utánpótlás-labdarúgótornán, amelyet a Kolozsvári utcai, újonnan átadott sporttelepen bonyolítottunk le.

A fiatal sportolók hétéves kortól tizenhárom éves korig léptek pályára. Meghívásunkat a környékbeli csapatok mellett, az ország távolabbi részéből is elfogadták. Íme, a részt vevő csapatok sora: Törökbálinti Labdarúgó Akadémia, Ferencvárosi Torna Club, Sződi

SE, RAFC, Monor SE, Zsámbék, Budafoke, Soroksár, KISE, Mészöly Focisuli, UFC Kecskemét, REAC, Miskolc Borsod Volán, Gyömrő, Szigetszentmiklós, UTE, Komárom, II. Kerület UFC és természetesen a Viadukt SE.

Az U13-as csapatunk egy igen erős mezőnyben minden csapatot (köztük az Újpest együttesét) maga mögé utasítva, határozottan hódította el a trófeát az utánpótlástornán. Edzőik (Sprinzeisz Zoltán, Péntes Gergely, Sabján István) mindenkivel maximálisan elégedettek voltak, nem is tudtak kiemelni senkit a játékosok közül.



Alpolgármesteri tornanyitó

Mégis, egyikük teljesítménye említést érdemel: Szántay Roland kapott gól nélkül lett a torna legjobb kapusa, amiből a csapat védelme is oroszlánrészt vállalt, ezzel nem kicsinyítve Roland érdemeit!

A focitorna első felvonásán U7-es és U9-es fiataljaink léptek pályára. A hét év alattiak kezdték a szereplést a rendezvényen, ahol négy mérkőzésen bizonyíthatták rátermettségüket, amelynek értékmérője a tényleges eredmények helyett a kitartás és a játék iránt mutatott szeretet volt. A kilencévesnél fiatalabb biatorbágyi focistáknak már eredménnyel is párosult a részvétel; a lehetőséget kiválóan meg is ragadták. A döntőben a Fradi ellenfeleként ugyan nem sikerült győzelmet aratni, mégis hatalmas sikernek könyvelhető el a tornán megszerzett második helyezés.

Galántai Zsolt



Légi bemutató

Bemutatjuk az U7-es korosztályunkat

A hétévesnél fiatalabb gyermekek számára az U7-es korosztályunkban nyílik lehetőség a labdarúgásra egyesületünkben. Ebben a korosztályban Abroncsos Gábor és Marozs László foglalkozik a gyermekekkel heti két alkalommal, egyórás edzések keretében. Gábor bá', aki már hosszú évek óta töretlen lendülettel szeretetteti meg a focit a picikkel, mesélt nekünk az idei év kihívásairól.

„A gyermekek többsége még csak most ismerkedik a foci közben őket körülvevő környezettel és magával a sporttal. Ez az első tornán még inkább kihívást jelentett a gyerekeknek, ám kiválóan helytálltak. A tornát Bozsik-fesztivál követte, amelyen várakozáson felül teljesítettek, vélhetően a korábbi megpróbáltatásból is merítve. Nagyon fontos élményeket és tapasztalatokat szereztek a gyerekek, pedig még csak alig néhány hete indultak az edzések. Már most láthatóan felszabadultabbak és bátrabbak, ami hatalmas előrelépés. Persze van hova fejlődni: technikailag ügyesebbek



lesznek, valamint szép lassan megtanulják a posztokra való helyezkedést is. Mégis a legfontosabb, hogy megszeressék a gyerekek a sportot, mindig kedvvel jöjjenek, és jó élmé-

nyekkel távozzanak az edzésről, ahol rengeteget tanulnak, mozognak, s mindez segíti majd őket a mindennapokban is.”

Viadukt SE

Sakk

Esélylatolgatás

Kezdődik a sakkcsapatbajnokság

A szomszédvár, Törökbálint csapata ellen kezdjük a 2016/2017. évi sakkcsapatbajnokságot az NB II. Breyer-csoportjában október 30-án 10 órakor a Községi Házban. Idén is az éremszerzés az elvárás a csapattól, de szeretnénk visszajutni az NB I. B-be, amihez meg kell nyernünk a bajnokságot.

Nehezebb dolgunk lesz, mint eddig bármikor: igen megerősödött ez az NB II-es csoport. A tavalyi bajnok Tata együttese visszalépett a feljutástól, az idén is vetélytársunk lesz. Hozzánk került a tavaly még NB I. B-s MLTC csapata, ezenkívül az MTK második csapata is. Törökbálint is megerősödött, ide igazolt a szétesett Százhalombattából több játékos. Talán három gyengébb csapaton kívül az összes többi mérkőzésünk rangadó lesz.

Két erős sakkozó igazolt el tőlünk: Mincsovics Miklós és Felméry Máté. Ennek ellenére az új igazolásokkal remélhetőleg még erősödött is a csapatunk, hiszen Jamrich György FIDE-mester és Csóli Ödön, a Százhalombatta volt éltáblása immár a mi játékosunk.

A versenykiírás szerint két 18 éven aluli játékost kötelező szerepeltetni a 12 fős csapatban. Saját nevelésű 8-9 éves gyerekeinknek ez a mezőny még igencsak erős lenne, ezért két „vendégjátékos” segít bennünket: Forgács András 14 éves, 1617-es, valamint Bangha Ottó Péter 12 éves, 1500-as Élő-ponttal.

A http://chess.hu/hu/bajnoksagok.php?bajnoksag_id=170 oldalon részletes információkat találnak az érdeklődők bajnoki csoportunkról.

Második csapatunk a Fejér megyei bajnokságban indul, a harmadik pedig – lelkes öregfiúk és feltörekvő fiatalok – a Pest megyei I./A-ban játszik. Reméljük, idén nem lesznek összeállítási gondjaink, és a mezőny első felében végzünk.

Törökbálinton szeptember 24-én gyerekversenyt rendeztek 36 indulóval, amelyen mi is részt vettünk öt fővel. A versenyt Győrfi Szabolcs kilencéves játékosunk nyerte hat győzelemmel és egy döntetlennel, megelőzve valamennyi tíz év feletti játékost is. Zsáki Ákos a 3. a tíz éven aluliaknál, Molnár Máté 3., Hajnóczy Márk 4., Molnár Mátyás a 6. lett a nagyfiúk között. Gratulálunk.

Ruip János

A sakkoktatás tervezett időpontjai szeptembertől gyerekeknek, felnőtteknek:

- kezdő gyerekcsoportok: kedd, 14.45 óra, Szily-kastély, iskola; szerda, 15.15 óra, Szily-kastély, iskola; péntek, 14.15 óra, torbágyi iskola;
- haladó gyerekcsoportok: kedd, 16 óra, biatorbágyi iskola; csütörtök, 15 óra, torbágyi iskola; péntek, 16 óra, torbágyi iskola;
- felnőttedzés: péntek, 19.00–21.30 óra, Községi Ház.

A sakkoktatás időpontjairól, az edzések helyéről, idejéről, további információ sakkeseményekről a Biasakk.hu weboldalon.



Jótekonysági koncert a fehér bot világnapján

2016. október 15-én az Omega együttes ad jótekonysági célú koncertet 19 órától a Budaörs Városi Sportcsarnokban. A zenekar tagjai a fellépti díjukról lemondva támogatják a Buda Környéki Látássérültek Közhasznú Egyesületét, amely több mint tíz éve segíti a térség látássérültjeit önmaguk, élethelyzetük elfogadásában. Budaörsön, a Patkó utca 7-ben működik védett műhelyként gyógymasz-százstúdiójuk is, ahol huszonhat megváltozott munkaképességű és négy látó segítőjük dolgozik évek óta. Ezt a helyet azonban idén a tulajdonos eladni kényszerül. Ha meg akarják tartani a helyiséget, akkor nekik kell megvásárolniuk. Céljuk elérésében Zorán és a



Budapest Bár zenekar után idén az Omega együttes segíti őket.

Köszönettel fogadnak minden felajánlást a K&H Bank Rt. 10403136-49565749-49541008 számú számlára, hogy a vételár hiányzó ötmilliós forint részlete év végére összegyűlhessen.

Átszervezés alatt a Faluház és könyvtár

2017. január 1. napjától átszervezve működik majd a Faluház és Karikó János Könyvtár. A képviselő-testület döntésének értelmében egy közművelődési és egy könyvtári tevékenységet ellátó, szervezetiileg és pénzügyileg önálló intézmény jön létre. A könyvtár hivatalos



elnevezése 2017. január 1. napjától Karikó János Könyvtár lesz. A közművelődési intézmény pedig a város díszpolgára, a Nemzet Művésze díjjal kitüntetett, kétszeres Kossuth-díjas és József Attila-díjas Juhász Ferenc költő nevét veszi fel, így a Faluház hivatalos neve Juhász Ferenc Művelődési Központ lesz. Az átszervezés okán a testület pályázatot írt ki a könyvtár és a művelődési központ vezetői posztjának betöltésére. A pályázatok benyújtásának

határideje 2016. november 7. napja. A kiírások részletesen olvashatók Biatorbágy város honlapján a pályázatok menüpont alatt.

Családsegítő vezetői pályázat

Biatorbágy Város Önkormányzatának képviselő-testülete pályázatot ír ki a Biatorbágyi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat intézményvezetői posztjára a közalkalmazottak jogállásáról szóló törvény vonatkozó rendelkezései alapján. A pályázat benyújtási határideje 2016. október 31., a munkakör 2017. január 1. napjától betölthető. A kiírás részletei Biatorbágy honlapján olvashatók a pályázatok menüpont alatt.

Biatorbágyi az év családja

A Nagycsaládosok Országos Egyesülete a Pest Megyei Önkormányzattal együttműködve pályázatot hirdetett az „Év családja Pest megyében” díj odaítélésére, amelyre Pest megyében lakó magánszemélyek és Pest megyei székhelyű civilszervezetek jelölhettek családokat.

Olyan Pest megyei, három vagy több gyereket nevelő családokat jelölhettek a díjra, akik mindennapi életükkel, gyermekeik nevelésével, taníttatásával, családtagjaik gondozásával, munkálkodásukkal és közösségi szerepvállalásukkal is példaként állíthatók a Pest megyében élő nagycsaládos közösségek elé. A beérkezett ajánlások alapján a NOE és a PMÖH tagjaiból álló zsűri megosztott első díj és további három különdíj odaítéléséről döntött.

Az „Év családja Pest megyében” díjat egy ceglédi családdal megosztva a biatorbágyi Lehel család kapta.

Támogatott felsőoktatás

A felsőoktatási intézménybe jelentkező, illetve a felsőoktatási intézményekben tanuló nappali tagozatos, szociálisan rászoruló biatorbágyi hallgatók idén is pályázhatnak a Bursa Hungarica felsőoktatási önkormányzati ösztöndíjra. A beadáshoz a Bursa Hungarica elektronikus pályázatkezelési és együttműködési rendszerében (EPER-Bursa rendszer) pályázói regisztráció szükséges, amelynek elérése: <https://bursa.emet.hu/paly/palybelep.aspx>. A regisztrációt követően lehetséges a pályázati adatok feltöltése. A személyes és pályázati adatok feltöltését követően a pályázati űrlapot kinyomtatva és aláírva egy példányban, zárt borítékban Biatorbágy Város Önkormányzatának Polgármesteri Hivatalához kell eljuttatni (2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a), a borítékra rá kell írni: Bursa Hungarica önkormányzati ösztöndíjpályázat.

Új helyen a fogorvosi rendelő

Október 4-től várja pácienseit az egészségház (2051 Biatorbágy, Mester. u. 2.) emeletén nyílt új fogorvosi rendelő, amely a III-as számú körzet betegeit látja el. Dr. Szabó Krisztina



fogorvoshoz rendelési időben a 70/551-1794-es telefonszámon lehet bejelentkezni. Rendelési idő: hétfőn, szerdán és pénteken 8-tól 14 óráig, kedden és csütörtökön 14-től 20 óráig.

Novembertől itt is parkolhat!

Parkolóépítési munkák kezdődtek szeptember 26-án az Út-Közmű-Gép Kft. kivitelezésében a biatorbágyi Szabadság úton a Gábor Áron



utca-Deák Ferenc utca közötti szakaszon, valamint a Május 1. utca bevezető részében. Az önkormányzat kéri a környéken élők és a közlekedők türelmét és megértését! Az építkezés várhatóan november második feléig tart.

Szövetségben az alistáli kisdíjakokkal

Biatorbágy Város Önkormányzata hosszú évek óta támogatja a csallóközi testvértelepüléseink, Alistál magyar iskoláiba beiratkozó első osztályosok iskolakezdését a Rákóczi Szövetség keretén keresztül. Horváth Tamás alistáli polgármester tájékoztatása szerint idén 23-ról 35 főre növekedett az Alistálon első osztályba lépő gyermekek száma. Biatorbágy képviselő-testülete ezért a költségvetésében szereplő 230 ezer forint támogatási keretet 350 ezer forintra egészítette ki. A támogatást szeptember 30-án adták át az idén iskolát kezdőknek.

Lomhulladék-begyűjtés

Térítésmentes zöldhulladék- (falevél)gyűjtés lesz november 5-én és 26-án, szombati napokon. A kerti zöldhulladékot az ingatlantulajdonosok bármely átlátszó zsákba gyűjthetik,



amelybe 110 liter méretnek megfelelő zöldhulladék helyezhető el. A gallyakat maximum 70 centiméter hosszúra darabolva, maximum 50 centiméteres átmérőjű kötegekben kell szállításra előkészíteni. A település tisztaságának, valamint a városkép megőrzésének érdekében az önkormányzat arra kéri a lakosságot, hogy a már megtelt zsákokat az ingatlanjaikon belül tárolják, és csak a szállítás előtti napon tegyék a közterületre.

Játékos ügyintézés

Gyermekszarok nyílt az önkormányzat polgármesteri hivatalának ügyfélszolgálatán. Az ügyintézésre érkező szülők csemetéit kisautók,



KRESZ-szőnyeg, rajztábla, színező- és logikai játékok várják, hogy addig se unatkozzanak, amíg anyuka és apuka a hivatalos beadványokkal foglalkozik.

Változás a temetőüzemeltetésben

Biatorbágy Város Önkormányzata képviselő-testületének döntése alapján a Torbágyi Katolikus Temető és Ravatalozó üzemeltetését az Iharos Temetkezési Kft.-től 2016. augusztus 1-jétől a Városgondnokság vette át.

Augusztus 1-jét követően a temetkezés lebonyolítását megbízás esetén továbbra is véggezheti az Iharos Temetkezési Kft., illetve más temetkezési szolgáltatást nyújtó vállalkozás. Temetőfenntartási, illetve ravatalozóhasználati díjat a szolgáltató a megbízó részére nem számolhat föl.

A temetés elvégzésével megbízott temetkezési szolgáltató (vállalkozó) a temetőrendelésben meghatározott díjat (temetőfenntartási hozzájárulás, 10 000 forint/temetés) a Torbágyi Római Katolikus Plébániának, a ravatalozóhasználati díjat (19 000 forint) Biatorbágy Város Önkormányzatának fizeti. A temetési szolgáltatással megbízott vállalkozás mindkét említett díjat a Torbágyi Római Katolikus Plébánián fizeti be.

Az egyéb vállalkozások – például sírköves – temetőfenntartási hozzájárulása 10 000

forint/nap, amit a Torbágyi Római Katolikus Plébániának kötelesek megfizetni.

Pest megyei is van Európa leggyorsabban növekvő vállalatai között

Az Inc. magazin 2007 óta publikálja a legnagyobb növekedést elérő amerikai cégek ötezres listáját, de tavaly óta Európára is elkészítik az elemzést. A 2016-os listán a legjobb száz között három magyar is helyet kapott.

A 2016-os listára az az ötezer vállalkozás kerülhetett fel, amely 2011-ben minimum kétszázezer eurós, illetve 2014-ben legalább kétmillió eurós árbevételt produkált, továbbá európai székhelyű, magánkézben lévő, önálló társaság. A jelentkező cégek végső rangsorát a 2011 és 2014 közötti bevételnövekedésük százalékos értéke szerint határozták meg.

A Setino Hungary Kereskedelmi Kft. az 51. helyig kúszott a ranglistán, az ezt követő ma-



gyar cég, a T-Trans Főép Építőipari, Kivitelező és Szállítványozó Kft. az 55. a sorban, majd 97.-ként jön a biatorbágyi General Transport Company Kft.

A lajstromozott magyar cégek között a kiskereskedelmi, az építőipari, továbbá a szállító- és logisztikai cégek némileg felülreprezentáltak az összeurópai arányokhoz mérten, míg az üzleti termékekkel és szolgáltatásokkal, illetve IT-szolgáltatásokkal foglalkozó cégek valamelyest alulteljesítettek, a feldolgozóipar pedig igazodott az európai átlaghoz.



Jázmín Szépségstúdió

Szolgáltatásaink:

Kozmetika
VAGHEGGI
PHYTOSMETICI

Szolárrium
Ergoline

3D Szempilla

Női, Férfi, Gyerek Fodrászat

Manikűr, Pedikűr, Műköröm

Bejelentkezés: +36-70/56-00-979

Nyitvatartás:
Hétfőtől - Péntekig: 10-20 óráig

Cím: 2051 Biatorbágy, Kaposztáskert u. 5/a
(Viadukt Lakópark, Szent László u. folytatása)

FER-ABLAK Kft.
Akciók nélkül, reális árakon

Műanyag ablakok, erkélyajtók,
bejárati ajtók forgalmazása.

redőnyök • szúnyoghálók
• redőnyalkatrészek • roletta • szalag-
függöny • relaxa • garázkapuk

Műanyag párkányok méretre vágva,
2-3 nap gyártási idővel.

Új beépítés, bontás-beépítés,
sittelszállítás, kőművesmunkálatok.

Budaörs, Komáromi u. 20.
Telefon: 06 23/781 540, 06 20/496 0203
info@fer-ablak.hu • www.fer-ablak.hu

akaplanter REAL realtherm

ŐSZI AKCIÓ

MEGBÍZHATÓ. EREDMÉNYES. HAZAI.

2,5% + ÁFA
SIKERDÍJ

BIATORBÁGY OTTHONSZAKÉRTŐI CSAPATA

MOCsÁRY GyÖRGY +36 70 454 5466
VISeGRÁDI ÁGNES +36 70 454 5471
DORKÓ LÁSZLÓ +36 70 454 5464
LÁNG SZILVIA +36 70 454 5468
GÖRÖMBEI JÓZSEF +36 70 454 5470
DOBROSSY HAJNALKA hitelszakértő +36 70 454 5465

BIATORBÁGY, SZABADSÁG ÚT 81. WWW.OC.HU

KONTZ TŰZÉP

Kibővült áruválogatással várjuk régi és leendő vásárlóinkat.

ÖMLÉSZEZETT ANYAGOK NAGY VÁLASZTEKBA:

- mosott homok 0-4, 0-8, 0-16, 0-24, 0-32
- külső kavics 16-32, 32-64
- murva 0-22, 11-22, 22-56
- termoföld

ZSAKOS TERMÉKEK: cement, oltott mész, falazóhabarcs, vakoló, csempetapasztó stb.

BETONTERMEKEK: zsálok, szegélykő, járdalap, kerítésoszlop stb.

TEGLA, YTONG, HASÍTOTT TŰZIFA

A termékekről, akciókról és az árakról érdeklődjön személyesen, telefonon vagy a www.kontzgumi.hu oldalon! Szolgáltatások/építőanyag- eladás menüpontban.

Cím: Biatorbágy Dozza György u. 52.
(az 1-es út mellett, a lámpás kereszteződésnél)

Telefon: 23/316-745, 70/521-2838

Nyitvatartás: hétfőtől péntekig 8-12, szombaton 8-13 óra között.

MIT Lohr LASERBREMNER-KNAUF YTONG GRH

**KÁRPITOS,
BÚTORASZTALOS**

Kárpitozás, bútorasztalos munkák,
díjtalan felméréssel!

Modern és régi bútorok kárpitozása, felújítása,
Konyhabútor, beépített szekrény, szobabútor és
bármilyen bútor készítése, amire egy lakásban,
irodában rendelőben szükség lehet.

**Bútorszövetek most
nagykereskedelmi
áron!**

Tel: 06-30/934-8458
www.butorcons.hu

Beke Balázs
asztalos,
kárpitos

OPTIKA
ÉS SZEMÉSZETI RENDELŐ

Biatorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű-
és munkaalkalmassági vizsgálat

Aktuális havi akcióinkról, kedvezményeink
részleteiről érdeklődjön boltunkban!

Egészségpénztár kártya elfogadóhely!

Biatorbágy, Baross G. u. 3.
06-23-312-004

Bolhaszoba

Bérelj polcot nálunk,
hozd el a már nem használt
tárgyaid, és mi eladjuk helyetted.
Az árádat te szabod, keress egy kis
pénzt vele karácsonyra!

Biatorbágy, Kaposztáskert u. 5/a (Lakópark)
Facebook: Bolhaszoba Biatorbágy
Tel: 06-20/312 6045, Párhon Lili

FODRÁSZ • MŰKÖRÖM • MANIKŰR • PEDIKŰR

HÁZHOZ JÁRÓ
SZOLGÁLTATÁSSAL
BIATORBÁGYON
ÉS KÖRNYÉKÉN

HÍVJON BIZALOMMAL!
NÉMETH RENÁTA,
06-70/314-8130

Cipőjavítás
CIPŐK, TÁSKÁK, KABÁTOK,
LŐSZERSZÁMOK

Talpak, sarkak javítása, cseréje.
Foltolás, varrás, cipőjavítás és
-csere, csatok, zárok, fémgombok
javítása, cseréje.
Gyerekkönyvek javításának árától
10% kedvezmény!

Biatorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.
Nyitvatartás: hétfőtől péntekig 8-19,
szombaton 8-13 óra között.

Tel: +36 30 268 3856,
+36 30 906 7419

E-mail: ciposzet@citromail.hu
<http://cipojavitas.stw.hu>

**minden, ami
nyomda**

LA4 Média Kft.
20/851-4368
la4@la4.hu
www.la4.hu



A mosoly a legnagyobb műalkotás.
Biatorbágy szívében csúcstechnológiával felszerelt fogászati rendelőkben várjuk kedves
meglévő és leendő pácienseinket előzetesen megbeszélt időpontban.

HÉTFŐTŐL-PÉNTEKIG

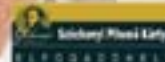
...felnőtt és gyermekfogászat, fogfehérítés, digitális röntgen, implantáció, parodontológia...
Ingyenes konzultáció.

ÚJ SZOLGÁLTATÁSUNK: PANORÁMARÖNTGEN, GYERMEK/FELNŐTT FOGSZABÁLYOZÁS!!!

További információkat szolgáltatásainkról és rólunk honlapunkon talál.

Keressen minket bizalommal a **facebook** -on is.

Cím: 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7
Tel: +36-23/310-455; +36-20-584-47-75
Honlap: www.fogart.hu
E-mail: info@fogart.hu



www.fogart.hu



Műszaki vizsga állomás Biatorbágyon

Gyors ügyintézés, rejtett költségek nélkül

Csere autó lehetőség

Márkafüggetlen szervíz * Műszeres diagnosztika * Eredetiségvizsgálat

* Műszaki vizsga

*flotta tulajdonosoknak és szerelőknek
egyéni kedvezmény

Személy gépkocsi:

19.900 Ft

4 éves első vizsga:

19.500 Ft

motorkerékpár:

9.500 Ft

3,5t alatt kisteher:

24.500 Ft

Biatorbágy,
Szabadság út 137.

Viadukt hídnál

www.temesvariszerviz.hu



06 /23/ 311-961,
06 /30/ 274-3433,
06 /20/ 932-7117